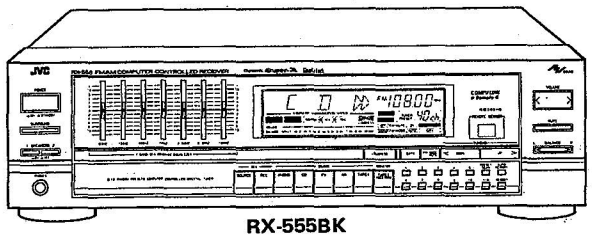
JVC Instruction Book

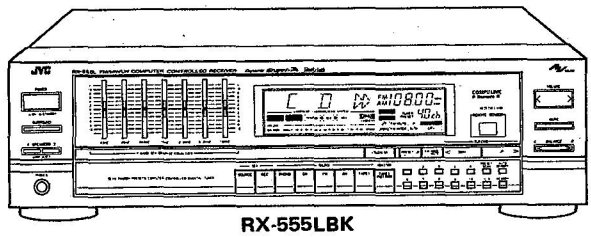
COMPUTER CONTROLLED RECEIVER

RX-555BK/RX-555LBK

BEDIENUNGSANLEITUNG: COMPUTERGESTEUERTER RECEIVER



RX-555BK



RX-555LBK

COMPU LINK
Remote
Control Component

IMPORTANT (In the United Kingdom)
Mains Supply (AC 240 V∿, 50 Hz only)

IMPORTANT

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue to N (Neutral) or Black
Brown to L (Live) or Red

If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:
Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.
Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.
If in doubt – consult a competent electrician.

BEMAERK: I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal netledningen trækkes ud.

VARNING
Strömställaren POWER är sekundärt kopplad och skijer inte apparaten från nätet i läge STAND BY. För att apparaten skall skiljas från nätet skall nätsladden dras ur från vägguttaget.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

COMPU LINK
Remote Control System

COMPU LINK is a computer-linked system in which microcomputers in individual JVC audio and/or video components control the system's operation. For details, see page 55.

COMPU LINK ist eine Computer-gesteuerte Verkopplung einzelner JVC Audio- und Videokomponenten. Weitere Angaben hierzu siehe Seite 56.

COMPU LINK est un système de liaison à ordinateur dans lequel des microprocesseurs dans des appareils audio et/ou vidéo JVC indépendants commandent le fonctionnement du système. Pour des détails, voir en page 57.

COMPU LINK is een komputer gestuurd systeem waarbij mikrokomputers in de afzonderlijke JVC audio en/of video komponenten de bediening van het systeem regelen. Zie blz. 58. voor details.

COMPU LINK es un sistema de enlace por computadora en el cual las microcomputadoras en los componentes de audio y/o video de JVC controlan el funcionamiento del sistema. Para mayores detalles, refiérase a la página 59.

COMPU LINK är ett datorlänkat system i vilket mikrodatorer i varje enskild ljud- och/eller videokomponent av fabrikatet JVC styr anläggningen. Se närmare beskrivning på sidan 60.

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:
1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr usw.:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any questions, consult your JVC dealer.

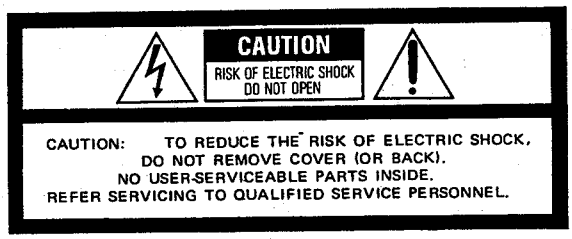
Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, um die beste Leistung zu erhalten.
Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

Tous nos compliments pour vous être procuré cet appareil de JVC.
Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances possibles, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'emploi avant de commencer à utiliser votre nouvel appareil.
En cas de question, consultez votre revendeur JVC.

Note:
- **This instruction manual has been prepared for the two models, the model numbers of which are shown on the front cover. Model numbers with an L suffix show receivers which can receive LW broadcasts. Basic operation is virtually identical for the two models. The differences are described clearly.**

Hinweis:
- **Diese Bedienungsanleitung ist für die zwei Modelle vorgesehen, deren Modellbezeichnung auf der Vorderseite abgedruckt ist. Die L-Bezeichnung kennzeichnet für LW-Empfang geeignete Geräte. Die Bedienung ist bei beiden Modellausführungen im wesentlichen gleich, Unterschiede sind klar deutlich gemacht.**

Remarque:
- **Ce manuel d'instructions est destiné aux deux modèles dont le numéro est inscrit en page de couverture. Les numéros de modèles accompagnés du suffixe L indiquent que les ampli-syntoniseurs peuvent recevoir les émissions GO. Le fonctionnement de base est pratiquement identique pour les deux modèles. Les différences sont clairement indiquées.**


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT (CANADA ONLY/CANADA SEULEMENT)

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT

Note to CATV system installer: (U.S.A. ONLY)

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-22 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable of entry as practical.

VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:
1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

PRECAUCION

Para reducir riesgos de electrochoques, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, cubiertas o la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o humedad.

VARNING

Elektriska stötar och överslag i apparaten kan elimineras genom följande:
1. Ta inte bort struvar, lock eller ytterhölje från apparaten.
2. Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.

Dank U voor het in dit JVC produkt gestelde vertrouwen.
Lees deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname van dit toestel aandachtig door ter verkrijging van de beste prestaties.
Raadpleeg Uw JVC dealer in geval van twijfel.

Deseamos, antes que nada, agradecerle por la compra de unos de los productos de JVC.
Antes de poner esta unidad en operación, asegúrese de leer estas instrucciones para, de tal modo, obtener el mayor rendimiento posible.
Cualquier duda o pregunta, sírvase dirigirse a su concesionario JVC.

Tack för valet av denna JVC-produkt. Läs noga igenom dessa anvisningar innan apparaten börjar användas för att erhålla bästa möjliga ljudåtergivning. För ytterligare information, kontakta JVC-handlaren.

Opmerking:
- **De toepassing; de modelnummers hiervan zijn op de voorkant van de omslag aangegeven. Modelnummers, eindigend op een L, duiden op tuner-versterker, waarmee uitzendingen op de lange golf kunnen worden ontvangen. Bedieningsmethoden van deze twee modellen zijn vrijwel identiek. Verschillen worden duidelijk beschreven.**

Nota:
- **Este manual de instrucciones ha sido preparado para los dos modelos cuyos números figuran en la tapa delantera. Los que llevan una L como sufijo indican que pueden captar transmisiones en OL(LW). La operación básica es prácticamente idéntica para los dos modelos. Las diferencias están claramente descriptas.**

Anm:
- **Denna bruksanvisning beskriver två modeller; modellnumren anges på omslaget. De båda modellernas handhavande är praktiskt taget identiska. Alla skillnader beskrivs utförligt. Modellen med ett "L" angivet kan också motta program på långvågsbandet.**

CONTENTS

Important notes 3
Connection diagram 5
Antennas 9
Front panel 13
Operation 15
Remote control unit (RM-SR555) 16
Operation with the remote control unit (RM-SR555) 17
COMPU LINK remote control system . . 55
Instruction guide for COMPU LINK remote control system 55
Troubleshooting 55
Specifications 61

Note:

- **From page 1 to 12, and 61 to the rear cover, 6 languages ard printed in paralledl columns while from page 13 to 52 and 55 to 60, instructions are given separately in each language.**

INHALT

Wichtig 3
Anschlußdiagramm 5
Antennen 9
Frontplatte 19
Bedienung 21
Fernbedienungseinheit (RM-SR555) 22
Bedienung mit der Fernbedienungseinheit (RM-SR555) 24
COMPU LINK-Fernbediensystem 56
Hinweise zum COMPU LINK-Fernbediensystem 56
Störungssuche 56
Technische Daten 61

Hinweis:

- **Von Seite 1 bis 12 und 61 bis zur Umschlagsseite sind Angaben in 6 Sprachen (1 Spalte pro Sprache) abgedruckt. Von Seite 13 bis 52 und 55 bis 60 sind die Angaben je in einer Sprache gehalten.**

SOMMAIRE

Remarques importantes 3
Schéma de raccordement 5
Antennes 9
Panneau avant 26
Fonctionnement 28
Boîtier de télécommande (RM-SR555) . . . 29
Fonctionnement avec le boîtier de télécommande (RM-SR555) 31
Système de télécommande COMPU LINK . 57
Mode d'emploi du boîtier de telecommande des ensembles COMPU LINK 57
En cas de panne 57
Caractéristiques techniques 61

Remarque:

- **De la page 1 à 12 et de la page 61 à la couverture arrière, 6 langues sont imprimées en colonnes paralèles tandis que de la page 13 à 52 et 55 à 60, les instructions sont données séparément pour chaque langue.**

Page layout depending on language (from page 13, individual pages are used for different languages)
Der Aufbau der Bedienungsanleitung unterscheidet sich leicht je nach Sprachfassung (ab Seite 13 sind die Angaben pro Seite in einer Sprache verfügbar.)
Mise en page dépendant de la langue (à partir de la page 13, des pages individuelles sont utilisées pour des langues différentes)

	Front panel Vorderseite Panneau avant		Remote control unit Fernbedienungseinheit Boîtier de télécommande		COMPU LINK system COMPU LINK-System Systéme COMPU LINK		Specifications Technische Daten Caractéristiques
	Illust. Abb. Illust.	Body copy Text Texte principal	Illust. Abb. Illust.	Body copy Text Texte principal	Illust. Abb. Illust.	Body copy Text Texte principal	
English Englisch Anglais	12	13-16	53	16-18	54	55	61~
German Deutsch Allemand	12	19-22	53	22-25	54	56	61~
French Französisch Français	12	26-29	53	29-32	54	57	61~
Dutch Holländisch Hollandais	12	33-36	53	36-39	54	58	61~
Spanish Spanisch Espagnol	12	40-43	53	43-46	54	59	61~
Swedish Schwedisch Suédois	12	47-50	53	50-52	54	60	61~

Refer to page 11 concerning how to use illustrations.
Angaben zur Verwendung der Abbildungen finden Sie auf Seite 11.
Se reporter à la page 11 concernant l'utilisation des illustrations.

IMPORTANT NOTES

1. Installation

- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between –5°C and 40°C/23°F and 104°F).
- Be sure there is adequate ventilation; poor ventilation may cause the unit to malfunction.
- Leave sufficient distance between the receiver and your TV.

2. Power

- Do not handle the power cord with wet hands!
- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.

3. Malfunctions, etc.

- Do not insert any metallic objects into the receiver.

WICHTIG

1. Aufstellung

- Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen. Der Aufstellungsort sollte trocken und weder zu warm noch zu kalt sein (zwischen –5°C und +40°C).
- Ausreichende Belüftung gewährleisten. Unzureichende Belüftung kann Störungen verursachen.
- Zwischen dem Receiver und dem Fernseher einen ausreichenden Abstand einhalten.

2. Netzkabel

- Das Netzkabel nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Zum Abtrennen des Netzkabels von der Steckdose immer am Stecker ziehen, niemals am Kabel.

3. Fehlfunktionen usw.

- Darauf achten, daß keine Metallgegenstände in den Receiver eindringen.

REMARQUES IMPORTANTES

1. Installation

- Choisir un endroit plan, sec et ni trop chaud, ni trop froid (entre –5°C et 40°C).
- S'assurer qu'il y a une bonne ventilation; une mauvaise ventilation peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Laisser une distance suffisante entre l'ampli-syntoniseur et votre téléviseur.

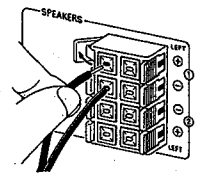
2. Alimentation

- Ne pas toucher au cordon d'alimentation avec les mains humides!
- En débranchant l'appareil de la prise murale, toujours tirer sur la fiche, pas sur le cordon d'alimentation.

3. Mauvais fonctionnements, etc.

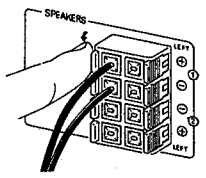
- Ne pas introduire d'objets métalliques dans l'ampli-syntoniseur.

CONNECTION DIAGRAM
ANSCHLUSSDIAGRAMM
SCHEMA DE RACCORDEMENT
AANSLUITINGSDIAGRAM
DIAGRAMA DE CONEXIONES
ANSLUTNINGAR

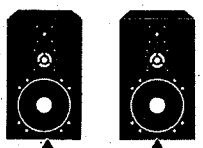


Open the speaker terminal with the lever and insert the stripped end of the cord.

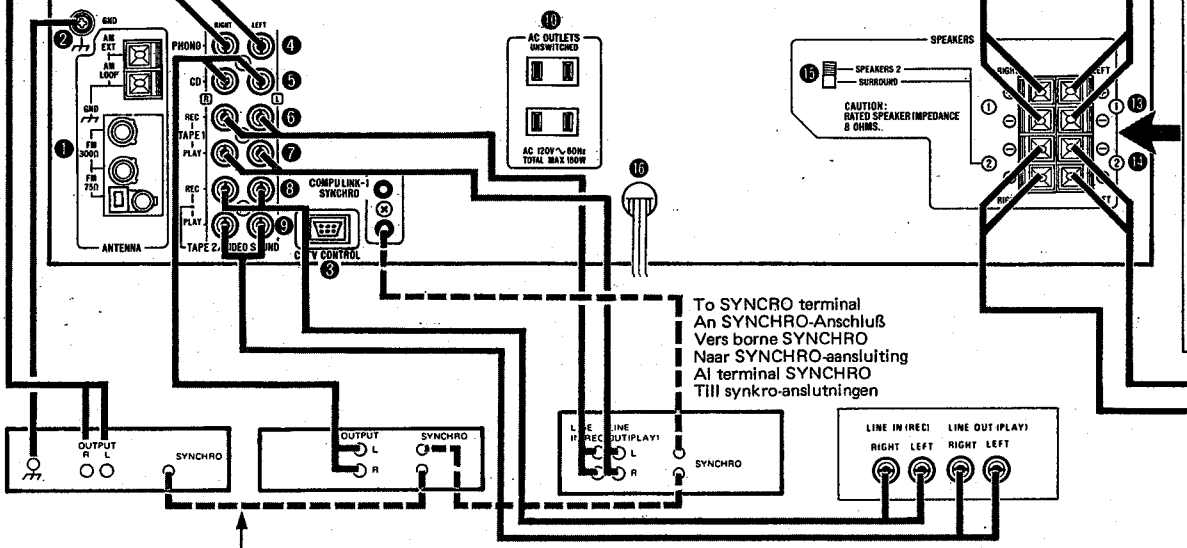
Die Lautsprecherbuchse mit dem Hebel öffnen, und das abisolierte Ende des Kabels einführen.
Ouvrir la borne de haut-parleur avec le levier et insérer l'extrémité dénudée du câble de haut-parleur.
Open del luidsprekeraansluiting m.b.v. de hendel en steek het blootliggende uiteinde van het luidsprekersnoer in de aansluiting.
Abra el terminal de altavoz con la palanquita, e inserte el extremo pelado del cordón.
Öppna högtalarklämman med spaken och sätt i den blottlagda delen av kabeln.



Clamp the wire by resetting the lever.
Den Draht durch Umlegen des Hebels festklemmen.
Pincer le câble en replaçant levier.
Bevestig het luidsprekersnoer door de hendel terug te zetten.
Fije el cable soltando la planquita.
Fäst kabeln genom att trycka tillbaka spaken.



Speakers
Lautsprecher
Haut-parleurs
Luidsprekers
Altavoces
Högtalare



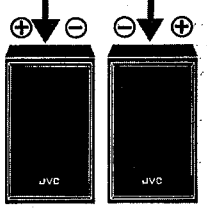
To SYNCRO terminal
An SYNCHRO-Anschluß
Vers borne SYNCHRO
Naar SYNCHRO-aansluiting
Al terminal SYNCHRO
Till synkro-anslutningen

Turntable
Plattenspieler
Tourne-disque
Draaitafel
Tocadiscos
Skivspelare

CD player
CD-Player
Lecteur de disque audionumérique
Kompakt diskspeler
Tocadiscos compacto
CD-spelare

Cassette deck
Cassettenrecorder
Platine à cassette
Cassettedeck
Magnetófono
Kassettdäck

Video recorder, DAT deck or surround processor
Videorecorder, DAT-Recorder oder Surround Prozessor
Magnétoscope, platine DAT ou processeur de surround
Videorecorder, DAT deck of surround processor
Grabador de video, magnetófono de cinta de audio digital o procesador de sonido difuso
Videobandspelare, DAT-bandspelare eller kringljudsprocessor



Speakers 2 or surround speakers
Lautsprecher 2 oder Surround Sound-Lautsprecher
Haut-parleurs 2 ou haut-parleurs surround
Luidsprekers 2 of surround luidsprekers
Altavoces o altavoces de sonido difuso
Högtalare 2 eller knngljudshögtalare

Remote cable for "COMPU LINK"
Fernbedienkabel für COMPU LINK
Câble de télécommande pour "COMPU LINK"
Afstandsbedieningskabel voor "COMPU LINK"
Cable de mando a distancia para "COMPU LINK"
Fjärrstyrningskabel fo"COMPU LINK"

Fig. 1
Abb. 1
Afl. 1

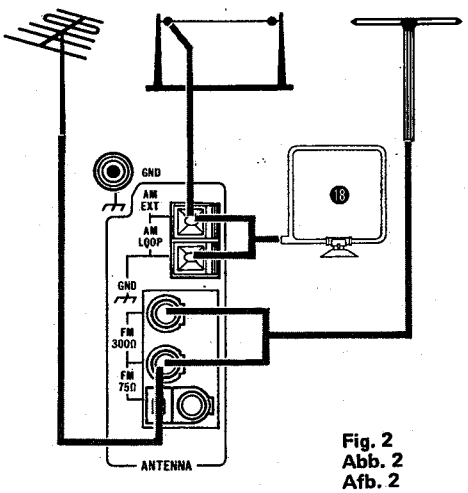
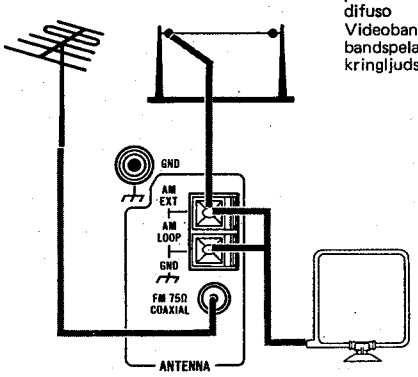


Fig. 2
Abb. 2
Afb. 2



For W. Germany and Switzerland
Für die Bundesrepublik Deutschland und die Schweiz
Pour l'Allemagne de l'ouest et la Suisse
Voor West-Duitsland en Zwitserland
Para Alemania Federaly y Suiza
För Västtyskland och Schweiz

When connecting the surround speakers to the SPEAKER 2 terminals, be sure to set the SURROUND SPEAKER select switch to the SURROUND position to protect the speakers. In this case, listening to the sound only from the SPEAKER 2 is impossible.
Wenn die Surround Sound-Lautsprecher an den SPEAKER 2-Buchsen angeschlossen werden, den SURROUND SPEAKER SELECT-Schalter unbedingt auf Position "SURROUND" stellen, um die Lautsprecher vor beschädigung zu schützen. In diesem Fall ist ausschließliche Wiedergabe über die SPEAKER 2-Buchsen nicht möglich.

USE WITH CATV UNIT (Refer to the Instruction Book of CATV Antenna Control Unit)
VERWENDUNG DES KABEL-TV-ADAPTERS (Siehe Bedienungsanleitung der Kabel-TV-Antennensteuereinheit)
UTILISATION AVEC UN BLOC CATV (Se reporter au manuel d'instructions de l'unité de commande d'antenne CATV)
GEBRUIK MET DE CATV EENHEID (Zie de gebruiksaanwijzing van de CATV antenneregeleenheid)
USO CON LA UNIDAD CATV (Refiérase al manual de instrucciones de la unidad de control de antena CATV)
ANVÄNDNING MED KABEL-TV (Se också anvisningarna för kabel-TV:ns antennkontrollenhet.)

Use of CATV Cable
Verwendung des CATV-Kabels
Utilisation du câble CATV
Gebruik van de CATV kabel
Uso del cable CATV
Kabel-TV-kabelns användning

FM External Antenna
Externe UKW-Antenne
Antenne extérieure FM
FM buitenantenne
Antena externa de FM
Yttre FM-antenn

- When using an FM Antenna, attach here.
- UKW-Antenne hier anschließen.
- En utilisant une antenne FM, attacher ici.
- Hier bevestigen wanneer een FM antenne gebruikt wordt.
- Fije aquí cuando utilice una antena de FM.
- Anslut här vid användning av FM-antenn.

CATV Cable
Kabel-TV-Kabel
Câble CATV
CATV kabel
Cable CATV
Kable-TV-sladd

To TV Antenna Terminal
An TV-Antennenanschluß
Vers la borne d'antenne TV
Naar TV antenneaansluiting
Hacia el terminal de antena de TV
Till TV-antennkontakten

Option
Sonderzubehör
Option
Optie
Opción
Extra tillbehör

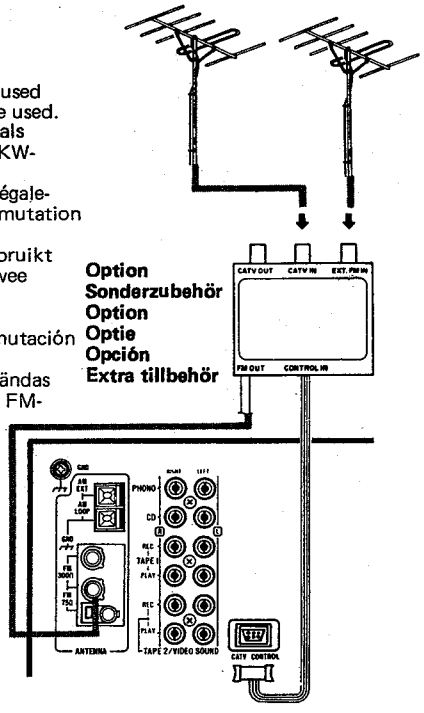
Using
F-type
connector
Verwendung
des F-
Steckeradapters
Utilisation d'un
connecteur de
type F
Gebruik van de
F-type aan-
sluiting
Uso del conector
tipo F
Kontakt av F-typ

- F-type Converter Plug (provided with the CATV Antenna Control Unit)
- F-Steckeradapter (Zur CATV-Antennensteuereinheit mitgeliefert)
- Fiche de conversion de type F (fournie avec l'unité de commande d'antenne CATV)
- F-type verloopstekker (met de CATV antenneregeleenheid meegeleverd)
- Clavija de conversión tipo F (suministrada con la unidad de control de antena CATV)
- Omvandlingsplugg av F-type (medlevereras kabel-TV:ns antennkontrollenhet)

When using 2 FM Antennas
Verwendung von zwei FM-Antennen
En utilisant 2 antennes FM
Bij gebruik van 2 FM antennes
Cuando se usan 2 antenas de FM
Användning av 2 FM-antenner

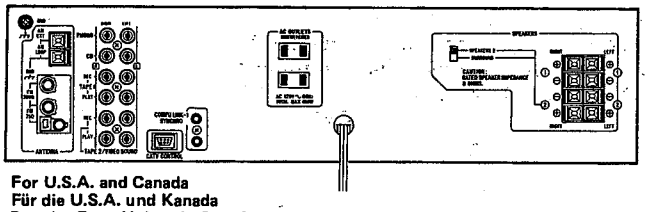
- The CATV Antenna Control unit can also be used as a switching unit when two FM antennas are used.
- Die CATV Antennensteuereinheit kann auch als Umschalteinheit bei Verwendung von zwei UKW-Antennen verwendet werden.
- L'unité de commande d'antenne CATV peut également être utilisée comme un appareil de commutation quand deux antennes FM sont utilisées.
- De CATV antenneregeleenheid kan tevens gebruikt worden als een schakelbord bij gebruik van twee FM-antennes.
- La unidad de control de antena CATV puede utilizarse asimismo como una unidad de conmutación cuando se emplean dos antenas de FM
- En kabel-TV:ns antennkontrollenhet kan användas som omkopplingsenhet vid användning av två FM-antenner.

Option
Sonderzubehör
Option
Optie
Opción
Extra tillbehör

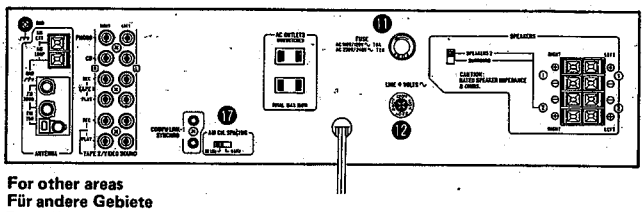


En raccordant les haut-parleurs surround aux bornes SPEAKER 2, s'assurer de placer le sélecteur SURROUND SPEAKER sur la position SURROUND pour protéger les haut-parleurs. Dans ce cas, écouter le son seulement de SPEAKER 2 est impossible.
Zorg ervoor de SURROUND SPEAKER keuzeschakelaar in de SURROUND stand te zetten bij het aansluiten van de surround luidsprekers op de SPEAKER 2 aansluitingen; dit om de luidsprekers te beschermen. In dit geval is het onmogelijk alleen naar het geluid van SPEAKER 2 te luisteren.
Cuando conecte los altavoces de sonido difuso a los terminales SPEAKER, asegúreese de colocar el selector SURROUND SPEAKER en la posición SURROUND para proteger los altavoces. En este caso, es imposible escuchar el sonido de SPEAKER 2 solamente.
Vid koppling av kringljudshögtalarna till SPEAKER 2-anslutningarna skall man se till att SURROUND SPEAKER väljaren är i läget SURROUND för att skydda högtalarna. I detta fall kan ljudet inte återges bara från SPEAKER 2.

Fig. 3
Abb. 3
Afb. 3



For U.S.A. and Canada
Für die U.S.A. und Kanada
Pour les Etats-Unis et le Canada
Voor de U.S.A. en Canada
Para EE.UU y Canadá
För USA och Kanada



For other areas
Für andere Gebiete
Pour d'autres pays
Voor overige landen
Para otras países
För övriga länder

❶ External ANTENNA terminals
❷ GND terminal
❸ CATV CONTROL terminal (for U.S.A., CANADA only).
❹ PHONO terminals
❺ CD terminals
❻ TAPE 1 REC terminals
❼ TAPE 1 PLAY terminals
❽ TAPE 2/VIDEO SOUND REC terminals
❾ TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY terminals
❿ AC OUTLETS*
⓫ Fuse holder**
⓬ Voltage selector**
When this equipment is used in an area where the supply voltage is different from the preset voltage, reset the voltage selector to the correct position.
⓭ SPEAKERS 1 terminals
⓮ SPEAKERS 2 terminals
⓯ SURROUND SPEAKER select switch
Set this switch to the SURROUND position when listening to the surround sound using two pairs of speakers, and set it to SPEAKER 2 when using the speakers 2 to output the same sound as speakers 1.
⓰ Power cord
⓱ AM channel spacing switch** (See page 14)
⓲ AM loop antenna

* Not provided on units for Continental Europe, the United Kingdom and Australia.
** Not provided on units for the U.S.A., Canada, Continental Europe, the United Kingdom and Australia.

Notes:

1. **Switch the power off when connecting any cables.**
2. **Connect source components correctly. Reversed channels will degrade the stereo effect.**
3. **Connect speakers with the correct polarity: (+) to (+) and (–) to (–). Reversed polarity will degrade the stereo effect. Be careful to prevent adjacent speaker wires from touching each other.**
4. **Use speakers with the correct impedance. The correct impedance is indicated on the rear panel of the RX-555BK/LBK.**
5. **The AC outlet provides power even when the front panel POWER switch is off. Do not connect the power plugs of components which have a total power consumption exceeding the value indicated on the rear panel.**

❶ Antennenanschlüsse (ANTENNA)
❷ Erdungsanschluß (GND)
❸ Kabel-TV-Steuereinheit (nur für USA und Kanada)
❹ Plattenspieler-Anschlüsse (PHONO)
❺ CD-Anschlüsse (CD/AUX)
❻ Tonband-1-Aufnahmeanschlüsse (TAPE 1 REC)
❼ Tonband-1-Wiedergabeanschlüsse (TAPE 1 PLAY)
❽ TAPE 2/VIDEO SOUND REC-Anschlüsse (TAPE 2/VIDEO SOUND REC)
❾ TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY-Anschlüsse (TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY)
❿ Netzausgänge (AC OUTLETS)*
⓫ Sicherunghalter**
⓬ Spannungswähler**
Wenn die zu verwendende Netzspannung von der voreingestellten Betriebsspannung dieses Geräts abweicht, mit dem Spannungswähler die erforderliche Spannung einstellen.
⓭ Lautsprecher-1-Anschlüsse (SPEAKERS 1)
⓮ Lautsprecher-2-Anschlüsse (SPEAKERS 2)
⓯ Surround Sound-Lautsprecherwahlschalter (SURROUND SPEAKER)
Den Schalter auf Position SURROUND stellen, wenn über zwei Lautsprecherpaare Surround Sound wiedergegeben werden soll. Auf Position SPEAKER 2 stellen, wenn Lautsprecherpaar 2 dasselbe Signal wie Lautsprecherpaar 1 wiedergeben soll.
⓰ Netzkabel
⓱ MW-Kanalabstandstaste** (Siehe Seite 23)
⓲ MW-Rahmenantenne

* Gehört nicht zum Lieferumfang bei in Europa und Australien ausgelieferten Geräten.
** Gehört nicht zum Lieferumfang bei in den USA, in Kanada, Europa und Australien ausgelieferten Geräten.

Hinweise:

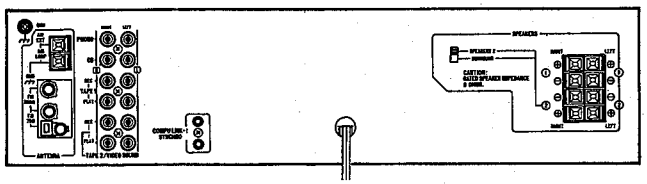
1. **Vor der Nerstellung von Anschlüssen stets die Spannungsversorgung abschalten.**
2. **Komponenten unter Beachtung der korrekten Stereokanalanordnung anschließen. Andernfalls wird der Stereoklang beeinträchtigt.**
3. **Die Lautsprecher mit der korrekten Polarität anschließen: (+) an (+) und (–) an (–). Vertauschte Polarität kann den Stereoeffekt vermindern.**
4. **Lautsprecher mit der korrekten Impedanz verwenden. Die korrekte Impedanz ist an der Rückplatte des RX-555BK/LBK angegeben.**
5. **Der Netzausgang liefert Spannung auch bei abgschaltetem Gerät. Keine Komponenten anschließen, deren Gesamt-Leistungsaufnahme den an der Rückplatte angegebenen Wert überschreitet.**

❶ Bornes d'antenne extérieure (ANTENNA)
❷ Borne de mise à la terre (GND)
❸ Borne de commande CÁTV (CATV CONTROL) (pour les Etats-Unis et le Canada seulement)
❹ Bornes PHONO
❺ Bornes CD
❻ Bornes d'enregistrement de bande 1 (TAPE 1 REC)
❼ Bornes de lecture de bande 1 (TAPE 1 PLAY)
❽ Bornes TAPE 2/VIDEO SOUND REC (TAPE 2/VIDEO SOUND REC)
❾ Bornes TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY (TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY)
❿ Prises de CA (AC OUTLETS)*
⓫ Porte-fusible**
⓬ Sélecteur de tension**
Si l'appareil est utilisé dans une région où la tension d'alimentation est différente de la tension préréglée, remettre le sélecteur de tension dans la position correcte.
⓭ Bornes de haut-parleurs 1 (SPEAKERS 1)
⓮ Bornes de haut-parleurs 2 (SPEAKERS 2)
⓯ Sélecteur SURROUND SPEAKER
Placer ce sélecteur sur la position SURROUND en écoutant le son surround utilisant deux paires de haut-parleurs, et le placer sur SPEAKER 2 en utilisant les haut-parleurs 2 pour sortir le même son que les haut-parleurs 1.
⓰ Cordon d'alimentation
⓱ Commutateur d'espacement des canaux AM** (Voir en page 23)
⓲ Antenne cadre AM

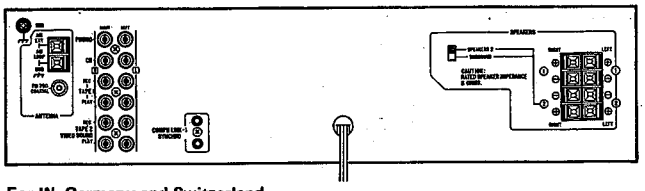
* Pas prévues sur les appareils pour l'Europe continentale, le Royaume-Uni et l'Australie.
** Pas prévu sur les appareils pour les Etats-Unis, le Canada, l'Europe continentale, le Royaume-Uni et l'Australie.

Remarques:

1. **Couper l'alimentation pour effectuer tout raccordement de câble.**
2. **Raccorder les composants sources correctement. Des canaux inversés dégraderont l'effet stéréo.**
3. **Raccorder les haut-parleurs avec la bonne polarité: (+) à (+) et (–) à (–). Une polarité inversée dégradera l'effet stéréo. Faire attention de ne pas faire de court-circuits avec les fils des haut-parleurs en les laissant se toucher.**
4. **Utiliser des haut-parleurs avec une impédance correcte. La bonne impédance est indiquée sur le panneau arrière du RX-555BK/LBK.**
5. **La prise secteur fournit l'alimentation même quand l'interrupteur POWER du panneau avant est à l'arrêt. Ne pas brancher les fiches d'alimentation d'appareils qui ont une consommation électrique totale supérieure à la valeur indiquée sur le panneau arrière.**



For Australia, continental Europe and U.K.
Für Australien und Europa
Pour l'Australie, l'Europe continentale et le Royaume-Uni
Voor Australië, het vasteland van Europa en de U.K.
Para Australia, Europa continental y Reino Unido.
För Australien, kontinentala Europa och Storbritannien



For W. Germany and Switzerland
Für die Bundesrepublik Deutschland und die Schweiz
Pour l'Allemagne de l'ouest et la Suisse
Voor West-Duitsland en Zwitserland
Para Alemania Federaly y Suiza
För Västtyskland och Schweiz

Fig. 4
Abb. 4
Afb. 4

❶ Buitenantenneaansluitingen (ANTENNA)
❷ Aardaansluiting (GND)
❸ CATV regelaansluiting (CATV CONTROL) (Enkel voor USA en CANADA)
❹ Platenspeleraansluitingen (PHONO)
❺ Kompakt diskspeler/aansluitingen (CD)
❻ Opnameaansluitingen voor cassettedeck (TAPE 1 REC)
❼ Weergaveaansluitingen voor cassettedeck (TAPE 1 REC)
❽ Opnameaansluitingen voor tape-2/videogeluid (TAPE 2/VIDEO SOUND REC)
❾ Weergaveaansluitingen voor tape-2/videogeluid (TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY)
❿ Netuitgangen (AC OUTLETS)*
⓫ Zekeringhouders**
⓬ Spanningskiezer**
Zet de spanningskiezer in voor het juiste voltage wanneer deze apparatuur gebruikt wordt in een gebied waar de netspanning verschilt van de vooraf ingestelde spanning.
⓭ SPEAKERS 1 aansluitingen (luidsprekerpaar 1)
⓮ SPEAKERS 2 aansluitingen (luidsprekerpaar 2)
⓯ Surround luidsprekerkeuzeschakelaar (SURROUND SPEAKER)
Zet deze schakelaar in de SURROUND stand bij luisteren naar het surround geluid wanneer twee paar luidsprekers gebruikt worden, en in de SPEAKER 2 stand bij gebruik van luidsprekers 2 om hetzelfde geluid als luidsprekers 1 weer te geven.
⓰ Stroomsnoer
⓱ AM kanaalafstandsschakelaar** (Zie blz 24)
⓲ AM raamantenne
* Niet uitgevoerd bij modellen voor het vasteland van Europa, UK en Australië
** Niet uitgevoerd bij modellen voor de USA, Canada, het vasteland van Europa, UK en Australië

Opmerkingen:
1. **Schakel de spanning uit bij het maken van een aansluiting op een komponent.**
2. **Sluit de bronkomponenten op de juiste wijze aan. Het stereo effekt zal verminderd worden indien de kanalen omgewisseld worden.**
3. **Sluit de luidsprekers aan met de juiste polariteit: (+) op (+) en (-) op (-). Bij omkeren van de polariteit zal dit het stereo effekt nadelig beïnvloeden. Zorg ervoor dat naast elkaar aangesloten luidsprekerdraden geen kontakt kunnen maken.**
4. **Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. De juiste impedantie is aangegeven op het achterpaneel van de RX-555BK/LBK.**
5. **De netuitgeng geeft zelfs stroom af wanneer de POWER schakelaar aan het voorpaneel uitgeschakeld is. Steek geen stekkers van komponenten in de netaansluitingen waarvan het totale stroomverbruk de aan het achterpaneel aangegeven waarde overschrijdt.**

❶ Terminales de antena externa (ANTENNA)
❷ Terminal de puesta a tierra (GND)
❸ Terminal del control CATV (CATV CONTROL) (únicamente para EE.UU., CANADA).
❹ Terminales fonográficos (PHONO)
❺ Terminales para tocadiscos compacto/auxiliar (CD)
❻ Terminales de grabación de magnetófono 1 (TAPE 1 REC)
❼ Terminales de reproducción de magnetófono 1 (TAPE 1 PLAY)
❽ Terminales de magnetófono 2/grabación de sonido de video (TAPE 2/VIDEO SOUND REC)
❾ Terminales de magnetófono 2/reproducción de sonido de video (TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY)
❿ Tomacorrientes de CA (AC OUTLETS)*
⓫ Portafusibles**
⓬ Selector de tensión**
Cuando utilice este equipo en una zona donde la tensión de alimentación sea diferente a la preajustada, reajuste este selector en la posición correcta.
⓭ Terminales de altavoces 1 (SPEAKERS 1)
⓮ Terminales de altavoces 2 (SPEAKERS 2)
⓯ Selector de altavoz para sonido difuso (SURROND SPEAKER)
Coloque este selector en la posición SURROUND cuando escuche el sonido utilizando dos pares de altavoces y ajústelo en SPEAKER 2 cuando emplee los altavoces 2 para escuchar el mismo sonido que en los altavoces 1.
⓰ Cordón de alimentación
⓱ Conmutador de espaciamiento entre canales AM** (Consulte la página 24)
⓲ Antena de cuadro de AM.
* No se provee en las unidades con destino a Europa Continental, Reino Unido y Australia.
** No se provee en las unidades con destino a EE.UU., Canadá, Europa Continental, Reino Unido y Australia.

Notas:
1. **Apague la unidad al conectar los cables.**
2. **Conecte correctamente los componentes. La inversión de canales disminuirá el efecto estereofónico.**
3. **Conecte los altavoces con la polaridad correcta: (+) a (+) y (-) a (-). La inversión de la polaridad disminuirá el efecto estereofónico. Tenga cuidado a fin de evitar que los cables de los altavoces se toquen entre sí.**
4. **Emplee altavoces con la impedancia correcta. La impedancia correcta está indicada en el panel trasero del RX-555BK/LBK.**
5. **El tomacorriente de CA suministra energía aunque el interruptor POWER del panel frontal esté desactivado. No conecte las clavijas de alimentación de componentes cuyo consumo total exceda el valor indicado en el panel trasero.**

❶ Anslutningar för yttre antenn (ANTENNA)
❷ Jordanslutning (GND)
❸ Anslutning för Kabel-TV (CATV CONTROL) (Endast för USA och Kanada)
❹ PHONO anslutningar
❺ CD/anslutningar
❻ TAPE 1 REC anslutningar
❼ TAPE 1 PLAY anslutningar
❽ TAPE 2/VIDEO SOUND REC anslutningar
❾ TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY anslutningar
❿ Nätuttag (AC OUTLETS)*
⓫ Säkringshållare**
⓬ Spänningsomkopplare
När apparaten tas med utomlands där nätspänningen inte är den förinställda, skall spänningsomkopplaren ställas i rätt läge.
⓭ Högtalarklämmor 1 (SPEAKERS 1)
⓮ Högtalarklämmor 2 (SPEAKERS 2)
⓯ SURROUND SPEAKER väljare
Ställ denna omkopplare i läget SURROUND vid återgivning av kringljud med två par högtalare och i läget SPEAKER 2 när högtalarparet 2 skall återge samma ljud som högtalarparet 1.
⓰ Nätsladd
⓱ AM kanalavstånd (Se sid. 24)
⓲ AM ramantenn
* Saknas på modeller sålda i bl.a. Skandinavien.
** Saknas på modeller sålda i bl.a. Skandinavien.

Anm.
1. **Koppla från strömmen före anslutning av kablar.**
2. **Anslut alla komponenter på rätt sätt. Vid omvänd kanalanslutning försämras stereoeffekten.**
3. **Anslut högtalarna med rätt polaritet: (+) till (+) och (–) till (–). Omkastad polaritet försämrar stereoeffekten. Se noga till att högtalarledningarna inte kommer i beröring med varandra.**
4. **Använd högtalare med rätt impedans. Rätt impedans finns angiven på baksidans panel på RX-555BK/LBK.**
5. **Nätuttagen (på vissa modeller) strömförsörjer anslutna apparater trots att strömställaren (POWER) på denna apparats framsida är frånslagen. Anslut inte stickkontakterna från komponenter vars totala strömförbrukning överstiger det värde som finns angivet på baksidans panel.**

ANTENNAS

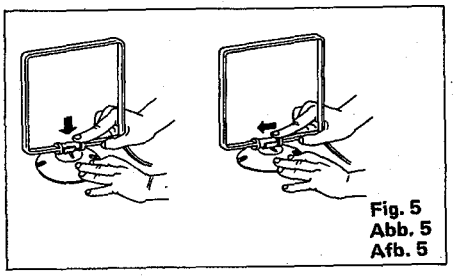


Fig. 5
Abb. 5
Afb. 5

How to fix the loop antenna (Fig. 5)
AM (MW/LW) loop antenna (Fig. 6)
This antenna is for the reception of local AM broadcasts.
AM (MW/LW) external antenna (Fig. 6)
If AM reception is unsatisfactory, connect an external AM ANTENNA (Single-wire antenna) to the AM ANTENNA terminal.
Noise and interference (Fig. 7)
Change the direction of the loop antenna or reinstall it in a better position when reception is noisy.

Notes:
- **If the provided loop antenna is not connected or an uninsulated antenna wire touches the rear panel, it will be impossible to receive AM broadcasts.**
- **When installing an external AM antenna, leave the AM loop antenna connected.**

FM antennas (except for West Germany and Switzerland)
- **75-ohm antenna with coaxial (Fig. 8)**
  Loosen the screws on the bracket and insert the cable through the ring from below. Connect the stripped core to the upper terminal then tighten the ring. The ring is the antenna ground.
- **Feeder antenna (Fig. 9)**
  Connect to the 300-ohm terminal.
  Make sure that the feeder antenna wires do not touch any other terminals.

For W. Germany (Fig. 10)
- The FM wire antenna provided can be connected to a 75-ohm coaxial jack as a temporary measure.
- A 75-ohm antenna with coaxial type connector (DIN 45 332) should be connected to the 75-ohm terminal.
- **How to connect the FM connector (For Switzerland only) (Fig. 11)**
  In case of a 75-ohm antenna
  1. Remove the case by pressing both sides.
  2. Fix the coaxial lead.
  3. Tighten the stripped core.
  4. Remove the ring.
  5. Install the case.

  In case of a 300-ohm antenna (Fig. 12)
  Attach the feeder antenna to the FM connector as shown in the figure.
  Connect the FM connector to the FM 75 ohm COAXIAL terminal. (Fig. 13)

ANTENNEN

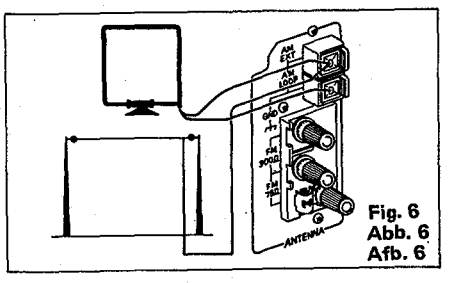


Fig. 6
Abb. 6
Afb. 6

Anbringung der Rahmenantenne (Abb. 5)
AM-Rahmenantene (für MW und LW) (Abb. 6)
Für den Empfang nahegelegener Sender.
Externe AM-Antenne (für MW und LW) (Abb. 6)
Bei unbefriedigendem AM-Empfang eine externe AM-Antenne (Einzeldrahtantenne) am AM ANTENNA-Anschluß anbringen.
Rausch- und Interferenzstörungen (Abb. 7)
Bei beeinträchtigtem Empfang die Rahmenantenne neu ausrichten oder an einer anderen Position anbringen.

Hinweise:
- **Bei nicht angeschlossener Rahmenantenne (mitgeliefert) und bei Kontakt eines nicht isolierten Antennendrahts mit der Rückplatte ist kein AM-Empfang möglich.**
- **Bei Verwendung einer externen AM-Antenne die Rahmenantenne angeschlossen lassen.**

UKW-Antennen (außer Bundesrepublik Deutschland und Schweiz)
- **75-Ohm-Antenne mit Koaxialkabel (Abb. 8)**
  Die Schrauben an der Halterung lösen und das Kabel von unten in den Ring einführen.
  Dann den abisolierten Innenleiter an die obere Klemme anschießen. Der Halterungsring dient als Erdungsklemme.
- **Speiseantenne (Abb. 9)**
  An die 300-Ohm-Klemme anschließen.
  Darauf achten, daß die Kabel der Speiseantenne die anderen Anschlüsse nicht berühren.

Für BRD (Abb. 10)
- Die mitgelieferte UKW-Drahtantenne kann zeitweilig an die 75-Ohm-Koaxialbuchse angeschlossen werden.
- 75-Ohm-Antenne mit Koaxialstecker (DIN 45 332) an den 75-Ohm-Anschluß anschließen.
- **Anbringung am UKW-Anschluß (Nur für die Schweiz) (Abb. 11)**
  75-Ohm-Antenne
  1. Die Abdeckung durch Andrücken an beiden Seiten abnehmen.
  2. Das Koaxialkabel anbringen.
  3. Das abisolierte Kabel festziehen.
  4. Den Ring entfernen.
  5. Die Abdeckung anbringen.

  300-Ohm-Antenne (Abb. 12)
  Die Speiseantenne am FM-Anschluß wie in der Abbildung gezeigt anbringen.
  Den FM-Stecker am 75-Ohm-FM COAXIAL-Anschluß anbringen. (Abb. 13)

ANTENNES

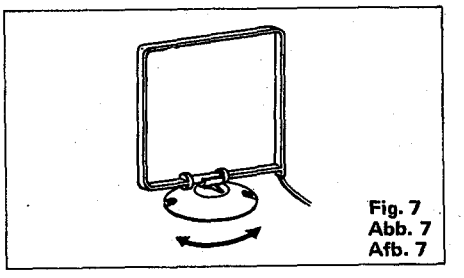


Fig. 7
Abb. 7
Afb. 7

Comment monter l'antenne cadre (Fig. 5)
Antenne cadre AM (PO/GO) (Fig. 6)
Cette antenne est pour la réception des émissions AM locales.
Antenne extérieure AM (PO/GO) (Fig. 6)
Si la réception AM est mauvaise, raccorder une antenne extérieure AM (antenne simple fil) à la borne AM ANTENNA.
Bruit et interférences (Fig. 7)
Changer la direction de l'antenne cadre ou la réinstaller à une meilleure place quand la réception contient du bruit.

Remarques:
- **Si l'antenne cadre fournie n'est pas raccordée ou si un fil d'antenne non isolé touche le panneau arrière, il sera impossible de recevoir les émissions AM.**
- **En montant une antenne AM extérieure, laisser l'antenne cadre AM reccordée.**

Antennes FM (saut pour l'Allemagne de l'Ouest et la Suisse)
- **Antenne 75 ohms avec câble coaxial (Fig. 8)**
  Desserrer les vis sur le collier et introduire le câble dans la bague par le dessous. Raccorder l'âme dénudée à la borne supérieure et puis serrer la bague. La baque est la masse de l'antenne.
- **Feeder d'antenne (Fig. 9)**
  Raccorder à la borne 300 ohms.
  S'assurer que les fils du feeder d'antenne ne touchent pas aux autres bornes.

Pour l'Allemagne de l'Ouest (Fig. 10)
- L'antenne fil FM fournie peut être raccordée provisoirement à une prise coaxiale 75 ohms.
- Une antenne 75 ohms avec un connecteur type coaxial (DIN 45 332) doit être raccordée à la borne 75 ohms.
- **Raccordement du connecteur FM (Suisse seulement) (Fig. 11)**
  Dans le cas d'une antenne de 75 ohms
  1. Retirer le boîtier en appuyant sur les deux côtés.
  2. Fixer le câble coaxial.
  3. Serrer le câble dénudé.
  4. Retirer la bague.
  5. Replacer le boîtier.

  Dans le cas d'une antenne de 300 ohms (Fig. 12)
  Fixer le feeder d'antenne au connecteur FM comme montré sur la figure.
  Raccorder le connecteur FM à la borne FM 75 ohms COAXIAL. (Fig. 13)

ANTENNES

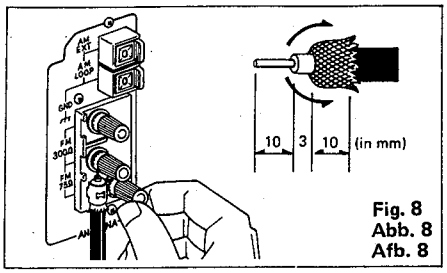


Fig. 8
Abb. 8
Afb. 8

Bevestigen van de raamantenne (Afb. 5)
AM (MW/LW) raamantenne (Afb. 6)
Deze antenne dient voor de ontvangst van lokale AM-uitzendingen.
AM (MW/LW) buitenantenne (Afb. 6)
Sluit een AM buitenantenne (enkeldraadsantenne) aan op de AM ANTENNA aansluiting wanneer de AM ontvangst onbevredigend is.
Ruis en interferentie (Afb. 7)
Verander de richting van de raamantenne of monteer deze op een betere plaats wanneer de ontvangst door ruis gestoord wordt.

Opmerkingen:
- **Als de meegeleverde raamantenne niet aangesloten is of een niet geïsoleerde antennedraad met het achterpaneel in kontakt komt, zal het niet mogelijk zijn AM uitzendingen te ontvangen.**
- **Laat de AM raamantenne aangesloten bij aansluiting van een AM buitenantenne.**

FM antennes (behalve in West-Duitsland en Zwitserland)
- **75 Ohm antenne met koaxiale kabel (Afb. 8)**
  Maak de schroeven op de beugel los en steek de kabel van beneden door de ring. Verbind de gestripte draad met de bovenste klem en draai de ring daarna aan. De ring is de antenneaarding.
- **Voedingsantenne (Afb. 9)**
  Aansluiten op de 300 Ohm klem.
  Zorg ervoor dat de draden van de voedingsantenne geen andere klemmen aanraken.

Voor West-Duitsland (Afb. 10)
- De meegeleverde FM-draadantenne kan tijdelijk aangesloten worden op de 75 Ohm koaxiaalaansluiting.
- Een 75 Ohm antenne met koaxiaal-type aansluiting (DIN 45 332) dient te worden aangesloten op de 75 Ohm klem.
- **Aansluiten van de FM-verbinding (Alleen voor Zwitserland) (Afb. 11)**
  Bij een 75 Ohm antenne
  1. Verwijder de behuizing door aan beide kanten te drukken.
  2. Bevestig de koaxiaaldraad.
  3. Trek de gestripte draad strakker aan.
  4. Verwijder de ring.
  5. Breng de behuizing weer aan.

  Bij een 300 Ohm antenne (Afb. 12)
  Sluit de voedingantenne op de FM aansluiting aan zoals in het diagram is aangegeven.
  Sluit de FM aanluiting aan op de 75 Ohm COAXIAL aansluiting. (Afb. 13)

ANTENAS

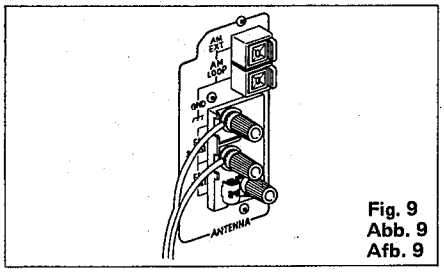


Fig. 9
Abb. 9
Afb. 9

Cómo fijar la antena de cuadro (Fig. 5)
Antena de cuadro de AM (OM/OL) (Fig. 6)
Esta antena se utiliza para la recepción de emisiones locales de AM.
Antena externa de AM (OM/OL) (Fig. 6)
Si la recepción de AM es insactisfactoria, conecte una antena externa de AM (antena monofilar) en el terminal AM ANTENNA.
Ruido e interferencia (Fig. 7)
Cambie la dirección de la antena de cuadro o vuelva a instalarla en otra posición mejor cuando la recepción sea ruidosa.

Notas:
- **Si no se conecta la antena de cuadro suministrada o algún cable de antena no aislado toca el panel posterior, será imposible recibir emisiones de AM.**
- **Cuando instale una antena externa de AM deje la antena de cuadro de AM conectada.**

Antenas de FM (excepto para Alemania Federal y Suiza)
- **Antena de 75 ohmios con cable coaxil (Fig. 8)**
  Afloje los tornillos de la ménsula e inserte el cable a través del aro desde abajo. Conecte el alma pelada en el terminal superior y luego apriete el aro. El aro actúa como puesta a tierra de la antena.
- **Alimentador de antena (Fig. 9)**
  Conecte al terminal de 300 ohmios.
  Tenga cuidado de que los alambres del alimentador no toquen otros terminales.

Para Alemania Federal (Fig. 10)
- La antena de cable de FM suministrada puede conectarse en un jack coaxil de 75 ohmios como medida transitoria.
- La antena de 75 ohmios con conector tipo coaxil (DIN 45 332) debe conectarse al terminal de 75 ohmios.
- **Como conectar el conector de FM (Suiza solamente) (Fig. 11)**
  En el caso de una antena de 75 ohmios.
  1. Extraiga la caja presionando ambos lados.
  2. Fije el conductor coaxil.
  3. Apriete el alma pelada del cable.
  4. Retire el aro.
  5. Instale la caja.

  En el caso de una antena de 300 ohmios (Fig. 12)
  Fije la antena de alimentación al conector de FM tal como se muestra en la figura.
  Conecte el conector de FM al terminal COAXIAL de FM de 75 ohmios. (Fig. 13)

ANTENNER

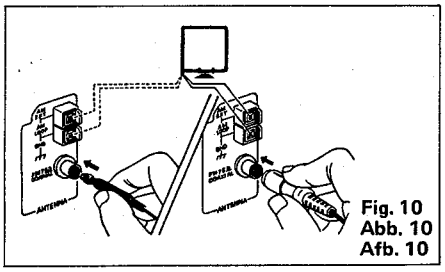


Fig. 10
Abb. 10
Afb. 10

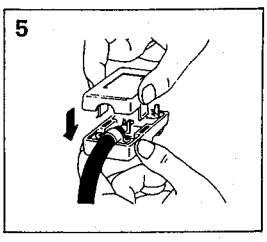


Fig. 11
Abb. 11
Afb. 11

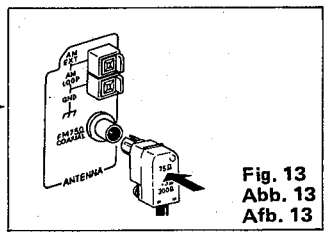


Fig. 13
Abb. 13
Afb. 13

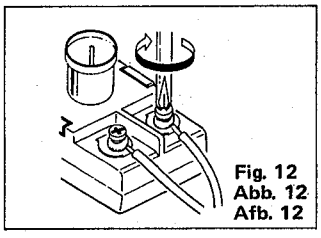


Fig. 12
Abb. 12
Afb. 12

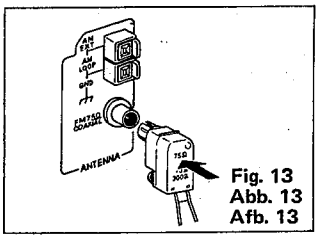


Fig. 13
Abb. 13
Afb. 13

Installering av ramantenn (Fig. 5)
AM (MV/LV) ramantenn (Fig. 6)
Denna antenna är för mottagning av lokalsändningar på AM-bandet.
AM (MV/LV) yttre antenn (Fig. 6)
Anslut vid otillfredsställande AM-mottagning en yttre antenn (trådantenn) till AM ANTENNA anslutningen.
Brus och störningar (Fig. 7)
Byt ramantennens riktning eller installera den på ett ställe som ger bättre mottagning.

Anm.
- **Om den medlevererade ramantennen inte ansluts eller om antennsladden kommer i beröring med baksidans panel är det omöjligt att höra AM-sändningar.**
- **När en yttre AM-antenn installeras skall ramantennen lämnas kvar monterad och inkopplad.**

FM-antenner (utom för Västtysk land och schweit)
- **75 ohms antenn med koaxialkabel (Fig. 8)**
  Lossa skruvarna på fästet och dra in kabeln genom klämman underifrån. Anslut den avskalade inre ledningen till den övre terminalanslutningen och dra fast ringen. Ringen fungerar som jordanslutning.
- **Nedledningsantenn (Fig. 9)**
  Ansluts till kontakten på 300 ohm.
  Se till att nedledningen inte vidrör några andra anslutningar.

För Västtyskland (Fig. 10)
- Den medlevererade FM-antennen kan anslutas tillfälligt till kontakten för 75 ohms koaxialkabel.
- En 75 ohms antenn med koaxialkabelanslutning (DIN 45 332) bör anslutas till 75 ohms kontakten.
- **Anslutning av FM-kontakten (Endast för Schweiz) (Fig. 11)**
  Med en 75 ohms antenn
  1. Öppna genom att trycka in båda sidor.
  2. Fäst koaxialkabeln.
  3. Skruva fast den blottade kärntråden.
  4. Ta bort ringen.
  5. Sätt tillbaka locket.

  Med en 300 ohms antenne (Fig. 12)
  Anslut nedledningen till FM-kontakten som bilden visar.
  Anslut FM-kontakten till FM 75 ohm COAXIAL-anslutningen. (Fig. 13)

How to use the instruction book

When reading the descriptions of items such as the front panel controls, remote control unit, COMPU LINK system, use the instruction book with the corresponding illustration page folded open. (See the figure below.)

- Pages with diagrams
  - Front panel . . . . . page 12
  - Remote control unit . . . . . page 53
  - COMPU LINK system . . . . . page 54
- The diagram of the COMPU LINK system is on the reverse side of the page illustrating the remote control unit; fold out so the COMPU LINK system illustration is on the left as shown in Fig. 16, leaving the page showing the remote control unit open.
- The manual is divided into two sections; from page 13 to 51 and from page 55 to 60, descriptions are given in English, German, French, Dutch, Spanish and Swedish, in this order. Therefore, after you have read your language from page 13 to 51, you can read it again from page 55 to 60.
- Specifications are given with a column for each language.

So lesen Sie diese Bedienungsanleitung richtig

Wenn Sie die Angaben zu den Bedienelementen am Gerät, der Fernbedienungseinheit bzw. dem COMPU LINK-System lesen, sollten Sie die zugehörigen Abbildungsseiten nach außen klappen. (Siehe untere Abbildung.)

- Abbildungsseiten
  - Gerätevorderseite . . . . . Seite 12
  - Fernbedienungseinheit . . . . . Seite 53
  - COMPU LINK-System . . . . . Seite 54
- Der Anschlußplan des COMPU LINK-Systems ist umseitig auf der Seite, die die Fernbedienungseinheit zeigt, abgebildet. Klappen Sie diese Seite nach außen, so daß der COMPU LINK-Anschlußplan links eingesehen werden kann, wie in Abb. 16 gezeigt. Die Seite mit der Fernbedienung bleibt hierbei geöffnet.
- Die Bedienungsanleitung ist in zwei Abschnitte unterteilt. Von Seite 13 bis 51 und von Seite 55 bis 60 sind Angaben mehrsprachig – in der Abfolge Englisch, Deutsch, Französisch, Holländisch, Spanisch und Schwedisch – verfaßt.
- Die technischen Daten sind pro Sprache in einer Spalte angegeben.

Utilisation du manuel d'instructions

En lisant les descriptions des items comme les commandes du panneau avant, le boîtier de télécommande, le système COMPU LINK, utiliser le manuel d'instructions avec la page repliée de l'illustration corerspondante ouverte. (Voir la figure ci-dessous.)

- Pages avec schémas
  - Panneau avant . . . . . page 12
  - Boîtier de télécommande . . . . . page 53
  - Système COMPU LINK . . . . . page 54
- Le schéma du système COMPU LINK est au verso de la page illustrant le boîtier de télécommande; deplier pour que l'illustration du système COMPU LINK soit à gauche comme montré en Fig. 16, laissant ouverte la page montrant le boîtier de télécommande.
- Le manuel est divisé en deux parties de la page 13 à 51 et de la page 55 à 60, les descriptions sont données en anglais, en allemand, en français, en hollandais, en espagnol et en suédois, dans cet ordre. Par conséquent, après avoir lu votre langue de la page 13 à 51, vous pouvez encore la lire de la page 55 à 60.
- Les caractéristiques techniques sont données avec une colonne pour chaque langue.

Gebruik van de gebruiksaanwijzing

Vouw bij het lezen van de beschrijvingen van onderwerpen zoals de voorzieningen aan het voorpaneel, de afstandsbediening, het COMPU LINK systeem, enz. de korresponderende pagina met afbeelding uit. (Zie onderstaande afbeelding.)

- Pagina's met diagrammen
  - Voorpaneel . . . . . pagina 12
  - Afstandsbedieningseenheid . . . . . pagina 53
  - COMPU LINK systeem . . . . . pagina 54
- Het diagram van het COMPU LINK systeem bevindt zich aan de achterkant van de pagina die de afbeelding van de afstandsbediening toont; vouw het blad uit zodat de afbeelding met het COMPU LINK systeem zich aan de linkerkant bevindt zoals te zien is in Afb. 16. zodat de pagina met de afstandsbediening opengevouwen is.
- De gebruiksaanwijzing is verdeeld in twee delen; van pagina 13 – 51 en van bladzijde 55 – 60 worden beschrijvingen respektievelijk gegeven in Engels, Duits, Frans, Nederlands, Spaans en Zweeds. Hierdoor kunt u na de uitleg in uw taal van pagina 13 – 51 te hebben gelezen doorgaan naar bladzijde 55 – 60.
- Technische gegevens worden gegeven met een kolom voor elke taal afzonderlijk.

Como utilizar el manual de instrucciones

Al leer las descripciones de puntos tales como los controles del panel frontal, unidad de control remoto, sistema COMPU LINK, use el manual de instrucciones con la página de la ilustración correspondiente desplegada. (Véase la siguiente figura.)

- Páginas con diagrams
  - Panel frontal . . . . . página 12
  - Unidad de control remoto . . . . . página 53
  - Sistema COMPU LINK . . . . . página 54
- El diagrama del sistema COMPU LINK se encuentra la dorso de la página que ilustra la unidad de control remoto; abra la página de tal modo que la ilustración del sistema COMPU LINK quede a la izquierda como se muestra en la Fig. 16, dejando la página que muestra la unidad de control remoto abierta.
- El manual está dividido en dos secciones: de la página 13 a 51 y de 55 a 60, se proporcionan descripciones en inglés, alemán, francés, holandés, español y sueco, en dicho orden. Por lo tanto, luego de haber leído su idioma de la página 13 a 51, puede leerlo nuevamente a partir de la página 55 a 60.
- Las especificaciones se proporcionan en una columna por idioma.

Hur bruksanvisningen skall användas

När du läser beskrivningen över kontrollerna på apparatens framsida, fjärrkontrollen och COMPU LINK systemet bör illustrationen över motsvarande del vara uppslagen. Se figuren nedan.

- Sidor med figurer
  - Framsidan . . . . . sid. 12
  - Fjärrkontrollen . . . . . sid. 53
  - COMPU LINK systemet . . . . . sid. 54
- Figuren över COMPU LINK systemet finns på omstående sida av den som avbildar fjärrkontrollen. Vik ut bladet så att figuren över COMPU LINK systemet befinner sig till vänster enligt Fig. 16 så att sidan med fjärrkontrollen är uppslagen.
- Bruksanvisningen är uppdelad i två delar; från sidan 13 till 51 och från sidan 55 till 60 står anvisningar på engelska, tyska, franska, holländska, spanska och svenska i nämnd ordning. När man alltså har läst anvisningarna från sidan 13 till 51, hoppar man till sidan 55 och fortsätter till 60.
- Tekniska data över apparaten ges också i parallella kolumner för vart och ett av språken.

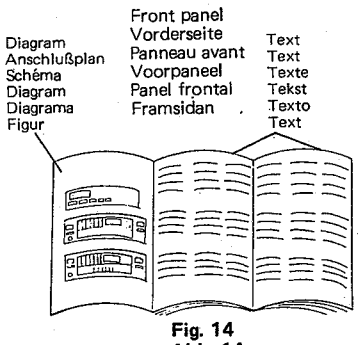


Fig. 14
Abb. 14
Afb. 14

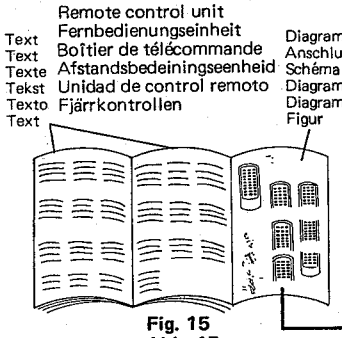


Fig. 15
Abb. 15
Afb. 15

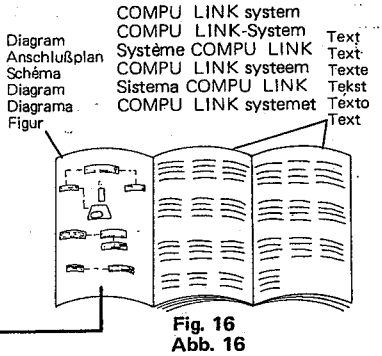
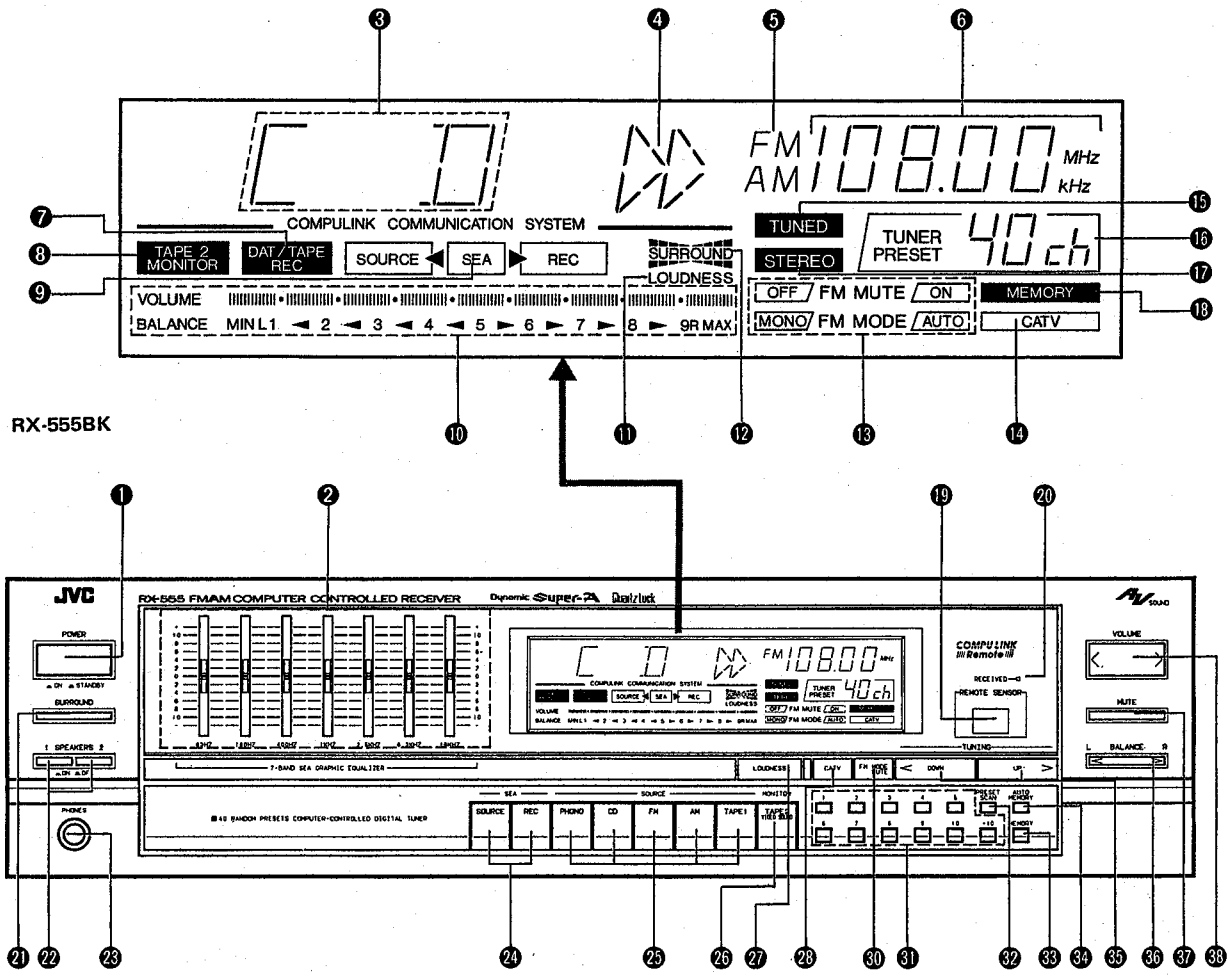


Fig. 16
Abb. 16
Afb. 16



RX-555BK

Fig. 17
Abb. 17
Afb. 17

RX-555LBK

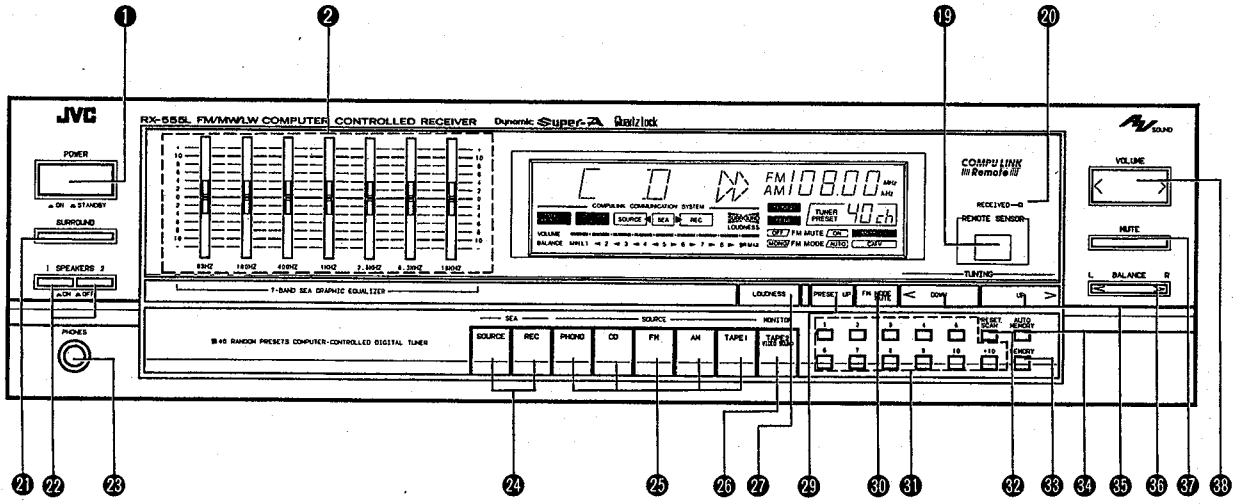


Fig. 18
Abb. 18
Afb. 18

FRONTPLATTE

❶ Netztaste (POWER)
ON (—): Zur Einschaltung der Spannungsversorgung betätigen.
STAND BY (▬): Bei angeschlossenem Netzkabel arbeitet der Speicherschaltkreis; so daß Senderspeicher und Signalquellenwählereinstellung nicht gelöscht werden. Diese Speicherungen werden selbst im Falle eines Stromausfalls und nach Abziehen des Netzkabels beibehalten, wenn diese Unterbrechung der Spannungsversorgung die Dauer von einigen Tagen nicht überschreitet.

Hinweis:
- **Auch bei STAND BY-Betriebsart wird eine geringe Leistung (5 Watt) aufgenommen. Zur kompletten Abschaltung das Netzkabel abziehen.**

❷ SEA-Pegeltasten (SEA LEVEL)
Der eingebaute Mehrbereichsklangregler teilt das Audiospektrum in sieben Frequenzbereiche auf, mit Mittenfrequenzen von 63 Hz bis 16 kHz in Abständen einer 4/3 Oktave.
Wenn die SEA-Pegelregler auf '0' (Mittelposition) eingestellt sind, ist der Frequenzgang linear. Der Verlauf kann durch Heben oder Senken des Reglers um ±10 dB verändert werden.
63 Hz: Erhöhen, um die sehr tiefen Bässe von Orgel, Trommel und Kontrabass hervorzuheben. Erhöhung erzeugt einen stabilen und soliden Klang, Senkung unterdrückt die unklare Klangreproduktion von niedrigen Frequenzen.
160 Hz: Erhöhen, um einen weiteren tiefen Klang zu erhalten. Durch Senken wird der unklare Klang durch große oder fast leere Räume beseitigt.
400 Hz: Dieser Frequenzbereich bildet die Grundlage jeder Musik. Durch Erhöhung kann die Musik besonders betont werden.
1 kHz: Dieser Bereich ist am wirkungsvollsten zum Hervorheben oder Dämpfen der menschlichen Stimme. Durch Erhöhung werden Stimmen in den Vordergrund und durch Senkung in den Hintergrund gebracht.
2,5 kHz: Diese Frequenz regt das menschliche Ohr an. Wenn die Musik hart oder metallisch klingt, diesen Bereich senken.
6,3 kHz: Erhöhen, um die Streich- und Blasinstrumente klarer zu machen. Dieser Frequenzbereich variiert den tonalen Ausdruck und beeinflußt die Nuancen der Musik.
16 kHz: Durch Erhöhen dieses Frequenzbereiches werden die Höhen delikater, Becken und Triangel klingen angenehmer, wodurch ein Gefühl der Erweiterung entsteht. Dieser Frequenzbereich kann auch zum Kompensieren der Frequenzgänge von Tonabnehmern verwendet werden, da die meisten magnetischen Tonabnehmer ihre Resonanzspitzen im Bereich von 10 kHz bis 20 kHz aufweisen.

❸ Signalquellenbetriebsanzeige (SOURCE OPERATION)
Zeigt das für die Wiedergabe oder Aufnahme angewählte Audiosignal an. Bei eingeschalteter Stummschaltung erfolgt Anzeige "MUTE". Nach Abschaltung der Stummschaltung erfolgt erneut Signalquellenanzeige. Bei Betätigen der MUTE-Taste der Fernbedienung erscheint die Anzeige "MUTE" im Display. Bei erneuter Betätigung wechselt die Anzeige auf "OFF".
Bei Betätigen der TAPE 2-Taste der Fernbedienungseinheit erscheint Anzeige "ON" oder "OFF". Bei Verwendung der 10er-Tastatur erscheinen die Anzeigen 1 – 10 , 10+ und 0 .

❹ Symbol-Betriebsartanzeigen
Bei Betätigen der Tasten ▶, ■, ⏮, ⏭, ⏸, ◀◀ und ▶▶ leuchtet die entsprechende Anzeige. (Siehe Seite 25.)

❺ UKW/MW-Anzeige (FM/AM)
Bei UKW-Empfang wird "FM" und bei MW-Empfang "AM" angezeigt.

❻ Frequenz-Anzeige
Die Empfangsfrequenz wird digital angezeigt. Bei MW-Empfang werden vier Stellen (kHz) und bei UKW-Empfang fünf Stellen (MHz) (Europa, Australien und andere Länder) bzw. vier Stellen (MHz) (USA und Kanada) angezeigt.

❼ DAT/Bandgerät-Aufnahmeanzeige (DAT/TAPE REC)
Diese Anzeige leuchtet, wenn ein angeschlossener DAT-Recorder oder Cassettenrecorder mit der Fernbedienung auf Aufnahme geschaltet wird.

❽ TAPE 2 MONITOR-Anzeige
Nach Drücken der Taste TAPE 2/VIDEO SOUND leuchtet diese Anzeige.

❾ SEA-Anzeige (SEA)
Bei Betätigen der SEA SOURCE-Taste leuchtet Anzeige "SOURCE": Die an Lautsprecher oder Kopfhörer angelegten Signale werden S.E.A.-klangkompensiert.
Bei Betätigen der SEA REC-Taste leuchtet Anzeige "REC": Die an den REC OUT-Ausgang angelegten Signale werden S.E.A.-klangkompensiert.

❿ Lautstärke/Balance-Anzeige (VOLUME/BALANCE)
Diese Anzeige dient als VOLUME- oder BALANCE-Anzeige.
Normalerweise leuchtet "VOLUME", und diese Anzeige zeigt den Klangpegel, der den Lautsprechern oder dem Kopfhörer zugeführt wird. Bei jedem Betätigen der BALANCE-Taste leuchten die Anzeigen "BALANCE", "L" and "R" sowie das mittlere Balkensegment. Die Balance für linken und rechten Lautsprecher wird angezeigt.
Die Anzeige zeigt die BALANCE-Einstellung für fünf Sekunden an und kehrt dann zur VOLUME-Anzeigefunktion zurück.

⓫ Loudness-Anzeige (LOUDNESS)
Leuchtet bei eingeschalteter Loudness-Funktion.

⓬ Surround Sound-Anzeige (SURROUND)
Leuchtet bei eingeschalteter Surround Sound-Funktion.

⓭ UKW-Empfangsart/UKW-Dämpfungs-Anzeigen (FM MODE/FM MUTE)
Diese Anzeigen zeigen entsprechend der Einstellung der FM MODE/MUTE-Taste "AUTO"/"ON" oder "MONO"/"OFF" an.

⓮ CATV-Anzeige (nur für die USA und Kanada)
Wenn die CATV-Taste gedrückt ist zeigt diese leuchtende Anzeige, daß CATV-Programme empfangen werden.

⓯ Abstimm-Anzeige (TUNED)
Diese Anzeige leuchtet, wenn ein Radiosender empfangen wird.

⓰ Senderspeicheranzeige (PRESET CHANNEL)
Zeigt für insgesamt 40 UKW/AM-Sender die Senderspeicher an, die über die 10er-Tastatur eingegeben wurden. Bei Programmierung oder Überwachung wird ebenfalls die Sendernummer angezeigt.

⓱ Stereo-Anzeige (STEREO)
Diese Anzeige leuchtet, wenn ein UKW-Stereosender empfangen wird. Wenn die MODE-Anzeige "MONO" anzeigt, leuchtet diese Anzeige nicht, auch wenn ein UKW-Stereosender empfangen wird. In diesem Fall die FM MODE/MUTE-Taste drücken, so daß "AUTO" auf der Anzeige erscheint.

⓲ Speicheranzeige (MEMORY)
Leuchtet für ca. 5 Sekunden, wenn mit der MEMORY-Taste auf Speicherung geschaltet wird. Leuchtet für 1 Sekunde, wenn bei Auto-Speicherung eine Frequenz gespeichert wird.

⓳ Fernbedien-Empfangssensor (REMOTE SENSOR)
Dieses Empfangsfenster darf nicht abgedeckt werden.

⓴ Empfangsbestätigungsanzeige (RECEIVED)
Leuchtet bei Empfang der von der Fernbedienungseinheit kommenden Signale.

㉑ Surround Sound-Taste (SURROUND)
Mit dieser Taste kann bei Stereoempfang die Klangfelderweiterung zugeschaltet werden.

Hinweise:
- **Bei Mono-Tonqualität ist kein Surround Sound verfügbar.**
- **Der Ton der Surround Sound-Lautsprecher kann nicht auf Band aufgezeichnet werden.**
- **Sind die Surround Sound-Lautsprecher an den SPEAKER 2-Buchsen angeschlossen, den SURROUND SPEAKER-Wahlschalter auf SURROUND stellen.**

㉒ Lautsprecheranlage-1/Lautsprecheranlage-2-Tasten (SPEAKERS-1/SPEAKERS-2)
Hiermit läßt sich die an die Klemmen SPEAKERS 1 bzw. SPEAKERS 2 angeschlossene Lautsprecheranlage zu- und abschalten.
Werden die Surround Sound-Lautsprecher an SPEAKERS 2 angeschlossen, ist ein 4-Kanal-Klangfeld gegeben.

Hinweise:
- **Wenn nur ein Lautsprecherpaar an eine der SPEAKERS-Klemmen angeschlossen wurde, darf nur die dem angeschlossenen Lautsprecherpaar entsprechende Taste gedrückt werden. Wenn in diesem Fall beide Tasten gedrückt sind, wird der Ton stummgeschaltet. Solange zwei Lautsprecherpaare angeschlossen sind, können beide bzw. eine der beiden Tasten beliebig gedrückt werden, wobei der Ton von beiden bzw. dem einzeln angewählten Paar zu hören ist.**
- **Wenn die Surround Sound-Lautsprecher optimal hinter der Hörposition aufgestellt sind, ist bestmöglicher Surround Sound-Effekt gegeben.**
- **Wenn nur die SPEAKER 2-Lautsprecher verwendet werden sollen, den SURROUND SPEAKER-Wahlschalter an der Rückplatte auf "SPEAKER 2" stellen. Bei Position "SURROUND" erfolgt keine Wiedergabe über die SPEAKER 2-Lautsprecher.**
- **Bei Surround Sound-Betrieb sind die SPEAKER 1-Lautsprecher die Front-Lautsprecher, die SPEAKER 2-Lautsprecher dienen als Surround Sound-Lautsprecher.**

㉓ Kopfhörerbuchse (PHONES)
Für Stereo-Kopfhörer. Soll ausschließlich über Kopfhörer wiedergegeben werden, die Lautsprecher mit der erforderlichen SPEAKERS-Taste abschalten.

㉔ SEA-Tasten (SEA)
SOURCE: Diese Taste drücken, um den S.E.A.-geregelten Klang zu hören.
REC: Diese Taste drücken, um das S.E.A.-geregelte Signal aufzunehmen.

Hinweise:
- **Ist TAPE 1 als Signalquelle vorgewählt, leuchtet die SEA REC-Anzeige nicht.**
- **SEA-kompenslerter Ton ist an der Buchse von TAPE 2 REC nicht verfügbar.**

㉕ Signalquellentaste (SOURCE)
PHONO
Betätigen, um vom an den PHONO-Buchsen angeschlossenen Plattenspieler wiederzugeben.
CD
Betätigen, um vom an den CD-Buchsen angeschlossenen CD-Player wiederzugeben.
FM
Betätigen, um eine UKW-Sendung wiederzugeben.
AM (RX-555BK), AM (MW/LW) (RX-555LBK)
Betätigen, um eine AM (MW/LW) Sendung wiederzugeben.
TAPE 1
Betätigen, um vom an den TAPE 1-Buchsen angeschlossenen Cassettendeck wiederzugeben.

㉖ Monitor-Taste (MONITOR)
TAPE 2/VIDEO SOUND
Betätigen, um von dem an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossenen Bandgerät wiederzugeben. Durch nochmaliges Betätigen dieser Taste wird diese Funktion abgeschaltet, so daß die über eine andere Signalquellentaste angewählte Signalquelle wiedergegeben wird.

Hinweis:
- **Bei Verwendung eines mit Hinterbandkontrolle ausgestatteten Bandgeräts diese Funktion verwenden, um bei Aufnahme das Hinterbandsignal überwachen zu können.**

㉗ Loudness-Taste (LOUDNESS)
Diese Taste betätigen, um die bei niedrigem Pegel verminderte Empfindlichkeit des menschlichen Gehörs auszugleichen.

㉘ CATV-Taste (nur für die USA und Kanada)
Diese Taste zusammen mit der separaten CATV-Antennensteuereinheit verwenden. Wenn das CATV-Kabel zum Empfang von CATV-Programmen angeschlossen ist oder eine UKW-Antenne an den "CATV IN"-Anschluß der CATV-Antennensteuerungseinheit zum Empfang von UKW-Sendern angeschlossen ist, diese Taste drücken, so daß die Anzeige leuchtet. Wenn die CATV-Anzeige nicht leuchtet, können Radiosender durch die mit EXT. FM IN der CATV-Antennensteuereinheit verbundenen Antenne empfangen werden. Die CATV-Tastenfunktionen können auch zusammen mit den Frequenzen in den Stationstasten gespeichert weden.

㉙ Senderspeicher-Aufwärts-Abruftaste (PRESET UP) (außer USA und Kanada)
Betätigen, um zum jeweils nächst höheren Senderspeicher zu schalten. Bei gedrückt gehaltener Taste erfolgt kontinuierlicher Abruf. Bei Erreichen von Senderspeicher 40 wird der Abruf bei Senderspeicher 1 fortgesetzt.

㉚ UKW-Empfangsart/Dämpfungs-Taste (FM MODE/MUTE)
Für normalen UKW-Empfang und automatische Unterdrückung der Störgeräusche zwischen den Sendern diese Taste drücken, so daß "AUTO" für FM MODE und "ON" für FM MUTE auf dem Display leuchten.
Beim Empfang eines schwachen oder verrauschten UKW-Stereosenders diese Taste drücken, so daß "MONO" für FM MODE und "OFF" für FM MUTE leuchten. Dann wird der Sender in Mono gehört, aber der Empfang ist viel klarer.

㉛ Tuner-10er-Tastatur (TUNER 10-KEY) ([1] bis [10] / [+10])
Der Speicher des Tuners ist für insgesamt 40 UKW- und AM-Frequenzen ausgelegt. Speicherplätze eingegebener Sender können über diese Tastatur abgerufen werden. Für Speicherplätze "1" bis "10" einfach die entsprechende Zifferntaste betätigen. Für darüberliegende Speicherplätze (ab "11") zunächst Taste [+10] wie erforderlich antippen, dann die Einerstelle mit einer Taste von [1] bis [10] eingeben.
Beispiel: Zur Anwahl von Speicherplatz 35 zunächst dreimal Taste [+10], dann Taste [5] betätigen. Speicherplatz "40": Dreimal Taste [+10], einmal Taste [10]. Nach Speicherplatzabruf wird dessen Nummer sowie die zugehörige Frequenz angezeigt.

㉜ Speicherabtastungs-Taste (PRESET SCAN)
Mit dieser Taste können Sie die Senderspeicher nach einem Rundfunkprogramm absuchen, das Ihnen zusagt. Durch Drücken der Taste PRESET SCAN wird der Senderspeichersuchlauf gestartet. Ist der vorliegende Sender mit der 10er-Tastatur (oder der PRESET UP-Taste; außer USA und Kanada) gewählt worden, stimmt der Tuner den nächsthöheren Senderspeicher ab, der dann vier Sekunden lang empfangen wird, wobei die zugehörige Nummer blinkt. Danach werden sämtlich Senderspeicher in aufsteigender Reihenfolge bis zum Skalenende abgesucht. Von dort springt der Sendersuchlauf zum Senderspeicher am Skalenanfang und sucht wieder in Aufwärtsrichtung, bis er schließlich beim ursprünglich eingestellten Kanal stoppt. Ist der vorliegende Sender auf andere Weise abgestimmt worden, beginnt der Senderspeichersuchlauf bei Senderspeicher 1 und stoppt bei Senderspeicher 40. Anschließend ist wieder das vor Auslösen des Suchlaufs eingestellte Programm zu hören. Sobald das gewünschte Programm empfangen wird, zum Ausschalten der Suchlauffunktion die Taste PRESET SCAN erneut drücken.

㉝ Speicher-Taste (MEMORY)
Durch Drücken dieser Taste leuchtet die MEMORY-Anzeige. Dann kann ein Sender gespeichert werden, während die MEMORY-Anzeige leuchtet (für etwa fünf Sekunden). Dabei wird die Kanalnummer auf dem Display angezeigt.

㉞ Auto-Speichertaste (AUTO MEMORY)
Zum automatischen Absuchen und Speichern von Radiosendern diese Taste und eine der Senderspeicher-Tasten drücken. Die Empfangsfrequenz wird beginnend mit der angezeigten Frequenz automatisch erhöht, bis ein Sender gefunden ist. Dann leuchtet die TUNED-Anzeige und die zuvor gedrückte Kanalnummer blinkt für 3 Sekunden. Soll dieser Sender nicht in den Speicher eingegeben werden, diese Taste innerhalb von 4 Sekunden drücken, und die Absuchfunktion beginnt erneut. Ansonsten leuchten die MEMORY-Anzeige und Kanalnummer zusammen, und die Frequenz wird in diesem Kanal gespeichert. Danach wird das Absuchen in Aufwärtsrichtung forgesetzt, bis die höchste Kanalnummer der Stationstasten eine Frequenz gespeichert hat.
Wenn die Frequenz die obere Grenze erreicht hat, stoppt die automatische Speicherfunktion, und die Kanalnummer, in der die höchste Frequenz gespeichert ist, wird angezeigt. Wenn die obere Grenze des Frequenzbereiches erreicht wird, bevor dies geschieht, wird die obere Frequenzgrenze angezeigt. Ansonsten werden nach Beendigung des Vorgangs die letzte abgestimmte Frequenz und der entsprechende Kanal angezeigt.

Hinweis:
- **Zur Abschaltung der Automatikspeicherfunktion eine Taste des Tunerteils (mit Ausnahme der AUTO MEMORY-Taste) betätigen.**

㉟ Abstimm-Aufwärts/Abwärts-Tasten (TUNING UP/DOWN)
DOWN (<): Zum Vermindern der Empfangsfrequenz diese Taste drücken.
UP (>): Zum Erhöhen der Empfangsfrequenz diese Taste drücken.
Die automatische Abstimmung startet, wenn eine der Tasten länger als 1 Sekunde gedrückt gehalten und dann losgelassen wird. Die Abstimmung bricht ab, wenn ein Sender empfangen wird. Wird eine der Tasten kontinuierlich gedrückt gehalten, wird die Abstimmung auch bei Empfang eines Senders beibehalten. Zur Abschaltung der automatischen Abstimmung eine der Tasten antippen.
Bei Abstimmung in Richtung höherer Frequenzen schaltet die Frequenz bei Erreichen des oberen Skalenendes (108,0 MHz bei UKW) zum unteren Skalenende um (87,5 MHz bei UKW). Hier wird dann erneut die Automatik-Abstimmung in Richtung höherer Frequenzen gestartet. Bei Abstimmung in Richtung niedrigerer Frequenzen schaltet die Frequenz entsprechend bei Erreichen des unteren Skalenendes (87,5 MHz bei UKW) zum oberen Skalenende um (108,0 MHz bei UKW). Hier wird dann erneut die Automatik-Abstimmung in Richtung niedrigerer Frequenzen gestartet. Dieser Ablauf gilt entsprechend für die MW-Abstimmung.
RX-555BK: Durch kurzes Antippen dieser Tasten wird die UKW-Frequenz in 50-kHz-/100-kHz-Schritten geändert, die AM-Frequenz in 9-kHz- oder 10-kHz-Schritten.
RX-555LBK: Durch kurzes Antippen dieser Tasten wird die UKW-Frequenz in 50-kHz-Schritten geändert, die MW-Frequenz in 9-kHz-Schritten, die LW-Frequenz in 1-kHz-Schritten. Diese Modellausführung wechselt bei der Abstimmung zwischen MW- und LW-Frequenzband um. Wird bei der LW-Abstimmung die Skalen-Obergrenze erreicht (353 kHz), wird zur MW-Untergrenze (522 kHz) umgeschlatet. Diese Umschaltung erfolgt auch in umgekehrter Reihenfolge.

MW-Kanalabstand
Mit dem MW-Kanalabstandsschalter kann entsprechend dem Empfangsgebiet der Kanalabstand auf 9 kHz oder 10 kHz eingestellt werden. Vor dem Umschalten des AM-Kanalabstandsschalters unbedingt den Netzschalter auf OFF stellen und einige Sekunden warten. Siehe Abb. 19.
(Nicht vorgesehen an Geräten, die für die USA, Kanada, Australien, Großbritanien und Kontinental-Europa bestimmt sind.)

Wellenbereich / Empfangsgebiet	UKW	MW	LW
USA, Kanada	100 kHz	10 kHz	–
Kontinental-Europa Großbritannien	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Kontinental-Europa, Australien	50 kHz	9 kHz	–
Andere Gebiete	50 kHz	9 kHz* oder 10 kHz	–

Hinweis: *Ab Werk voreingestellt.

Beispiel

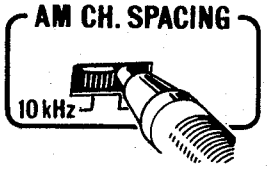


Abb. 19

Verwenden Sie zum Umschalten die Spitze eines Kugelschreibers, wie in Abb. 19 gezeigt.

㊱ Balance-Links/Rechts-Tasten (BALANCE L/R)
Für die Balanceregelung zwischen linkem und rechtem Lautsprecher. Durch Antippen des L-Abschnitts wird die Balance jeweils um eine Stufe zum linken Lautsprecher verlagert. Das gleiche gilt für den R-Abschnitt und den rechten Lautsprecher. Bei gedrückt gehaltenem Tastenabschnitt wird die Balance kontinuierlich verlagert. Die BALANCE-Anzeige im Display gibt die jeweils gültige Einstellung an.

㊲ Stummschaltungs-Taste (MUTE)
Durch Drücken dieser Taste leuchtet die MUTE-Anzeige, und der Klang wird augenblicklich gedämpft. Durch erneutes Drücken dieser Taste, bzw. der BALANCE- oder VOLUME-taste, wird der vorherige Lautstärkepegel wieder hergestellt.

㊳ Lautstärke-Aufwärts/Abwärts-Tasten (VOLUME UP/DOWN)
Diese Tasten dienen zur Einstellung der Lautstärke der Lautsprecher und des Kopfhörers. Durch Drücken der UP-Taste (>) wird die Lautstärke um eine Stufe erhöht und durch Drücken der DOWN-Taste (<) um eine Stufe gesenkt. Die Lautstärke wird von der VOLUME-Anzeige angezeigt. Wird eine dieser Tasten gedrückt gehalten, wird die Lautstärke fortlaufend erhöht bzw. gesenkt.

BEDIENUNG

Vor der Inbetriebnahme
Alle Geräte richtig anschließen und dann das Netzkabel an eine Steckdose anschließen.

Grundsätzliche Bedienung
1. Die POWER-Taste drücken.
2. Das Lautsprechersystem mit den SPEAKERS-Tasten wählen.
   Bei Anschluß der SURROUND SOUND-Lautsprecher an die SPEAKER 2-Buchsen den SURROUND SPEAKER-Wahlschalter an der Rückplatte auf "SURROUND" stellen.
3. Die unten beschriebenen Schritte je nach vorgesehener Verwendung durchführen.
4. Lautstärke und Balance nach Wunsch einstellen.
5. Zur Einstellung des gewünschten Klangbildes die SEA-Regler verwenden.

Senderspeicherung (UKW oder MW)
Es gibt zwei Möglichkeiten, Sender mit den TUNING-Tasten zu speichern 1. Automatische Abstimmung/manuelle Abstimmung, 2. Auto-Speicherfunktion.

1 Automatische Abstimung/manuelle Abstimmung
1. Die FM- oder AM-Taste drücken.
2. Die TUNING-Taste für automatische Abstimmung drücken oder für manuelle Abstimmung antippen, um den gewünschten Sender einzustellen.
3. Die MEMORY-Taste drücken, so daß die MEMORY-Anzeige leuchtet.
4. Eine der numerischen Tasten drücken.
5. Die gleiche Bedienung (Schritte 2, 3, 4) für die verbleibenden Kanäle durchführen. Bis zu 40 Sender (16 UKW- und 16 MW-Sender) können gespeichert werden.

2 Bedienung der Auto-Speicherfunktion
(Siehe AUTO MEMORY-Taste ㉞ auf Seite 20.)
1. Die FM- oder AM-Taste drücken.
2. Auf die Frequenz einstellen, von der aus die AUTO MEMORY-Funktion mit dem Absuchen beginnen soll.
3. Die AUTO MEMORY-Taste und eine Taste der 10er-Tastatur betätigen. Die MEMORY-Anzeige blinkt und ab der gezeigten Sendefrequenz wird Sendersuchlauf auf höhere Frequenzen durchgeführt.
   Wenn ein Radiosender eingestellt ist, leuchtet die TUNED-Anzeige, und die gewählte Sendernummer blinkt. Wird die AUTO MEMORY-Taste nicht gedrückt, leuchten die MEMORY-Anzeige und diese Kanalnummer gemeinsam, und die Frequenz wird gespeichert. Dies wird solange fortgesetzt, bis die höchste Kanalnummer der Stationstasten eine Frequenz gespeichert hat bzw, die Automatikabtastung die höchste Frequenz erreicht.

Hören von Radiosendungen
1. Die FM- oder AM-Taste drücken.
2. Zum Hören eines gespeicherten Senders die entsprechende TUNER 10-KEY-Taste drücken. Die Kanalnummer entsprechend der gedrückten Taste wird auf dem Display angezeigt.

Hinweise:
- **Die Antenne so ausrichten, daß die TUNED-Anzeige leuchtet.**
- **Wenn ein UKW-Sender zu schwach für guten Empfang ist, die FM MODE/MUTE-Taste drücken, so daß "MONO"/"OFF" angezeigt wird.**
- **Für den Empfang von MW-Sendern die Rahmenantenne so ausrichten, daß der Empfang am besten ist.**
- **Vor dem Hören von Radiosendungen die Sender richtig speichern. Wenn sie nicht richtig eingestellt sind, kann der Empfang Störgeräusche aufweisen.**

Hören von Schallplatten
1. Die PHONO-Taste drücken, so daß die PHONO-Anzeige leuchtet.
2. Den Plattenspieler bedienen, wie in der zugehörigen Bedienungsanleitung beschrieben.

Hinweise:
- **Einen Plattenspieler mit magnetischem Tonabnehmer (MM) verwenden.**
- **Wenn Ihr Plattenspieler ein eigenes Erdungskabel besitzt, dieses am GND-Anschluß anbringen.**

Hören von CDs
1. Die CD-Taste drücken. Die CD-Anzeigelampe leuchtet dann auf.
2. Den CD-Player gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung bedienen.

Hören von Cassetten
1. Die TAPE 1-Taste drücken, so daß die TAPE 1-Anzeige leuchtet.
2. Den Cassettenrecorder für Wiedergabe bedienen, wie in der zugehörigen Bedienungsanleitung beschrieben.

Hören von VIDEO SOUND
1. Die TAPE 2/VIDEO SOUND-Taste drücken, so daß die TAPE 2 MONITOR-Anzeigen leuchten.
2. Den Videorecorder bedienen, wie in der zugehörigen Bedienungsanleitung beschrieben.

Hinweise:
- **Die Audio-Signalkabel des Videogerätes an die TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen dieses Geräts anschließen.**

Aufnahme von Cassetten
Zuspielung von Schallplatten
1. Die PHONO-Taste drücken, so daß die PHONO-Anzeige leuchtet.
2. Den Plattenspieler bedienen.
3. Den Cassettenrecorder auf Anfnahme schalten.

Aufnahme von anderen Signalquellen (AM, FM, CD und VCR)
Die Taste entsprechend der Signalquelle für Aufnahme drücken. Alle anderen Bedienschritte stimmen mit der Aufnahme von Schallplatten überein.

Hinweise:
- **Bei Synchro-Aufnahme wird die Signalquelleneinstellung für CD oder PHONO verriegelt, so daß unbeabsichtigte Unterbrechungen oder Umschaltung auf andere Signalquellen vermieden werden. In diesem Fall ist keine Hinterbandkontrolle durchführbar.**
- **Bei Aufnahme oder Band-Überspielung ist Tonwiedergabe über Lautsprecher oder Kopfhörer möglich (dies ist nicht das neu aufgezeichnete Tonsignal (keine Hinterbandkontrolle)).**

Bei Verwendung eines Cassettenrecorders mit drei Tonköpfen ohne COMPU LINK-1/SYNCHRO-Anschluß:
1. Den Cassettenrecorder an die TAPE-2/VIDEO SOUND-Buchsen anschließen.
2. Während der Aufnahme kann der bereits aufgenommene Ton gehört werden (Hinterbandkontrolle), indem die TAPE 2/VIDEO SOUND-Taste gedrückt wird.

Verwendung eines Stereo-Kopfhörers

An der Frontplatte befindet sich eine Buchse zum Anschließen eines Stereo-Kopfhörers. Das Signal von dieser Buchse ist unabhängig von den Lautsprechern.

1. Diese Buchse dient zum Anschließen eines Stereo-Kopfhörers für ungestörtes Hören oder Aufnahmeüberwachung. Soll nur über Kopfhörer gehört werden, die SPEAKERS-Taste auf OFF drücken (▟).
2. Um über Köpfhörer und gleichzeitig die Lautsprecher zu hören, die entsprechenden SPEAKERS-Tasten auf ON drücken (▬).

Hinweis:

- **Den Kopfhörer abtrennen, wenn er nicht verwendet wird.**

Überspielen von Cassetten

Zum Überspielen von Cassetten müssen zwei Cassettenrecorder angeschlossen werden, einer für Wiedergabe und der andere für Aufnahme. Die Überspielung ist in beide Richtungen möglich: von Recorder 2 (an die Buchsen TAPE 2/VIDEO SOUND angeschlossen) zu Recorder 1 (an die TAPE 1 REC-Buchsen angeschlossen) oder umgekehrt.

Überspielen von Recorder 1 zu Recorder 2

1. Die Taste TAPE 1 drücken, so daß die Anzeige TAPE 1 leuchtet.
2. Cassettenrecorder 1 (an die TAPE 1 PLAY-Buchsen angeschlossen) auf Wiedergabe stellen.
3. Cassettenrecorder 2 (an die TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossen) auf Aufnahme stellen.

Überspielen von Recorder 2 zu Recorder 1

1. Die Taste TAPE 2/VIDEO SOUND drücken, so daß die Anzeige TAPE 2 MONITOR leuchtet.
2. Cassettenrecorder 2 (an die TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossen) auf Wiedergabe stellen.
3. Cassettenrecorder 1 (an die TAPE 1 REC-Buchsen angeschlossen) auf Aufnahme stellen.

Hinweises:

- **Bei Überspielbetrieb von einem an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossen Recorder auf einen zweiten Recorder kann gleichzeitig eine andere Signalquelle wiedergegeben werden (mit Ausnahme von "TAPE 1").**
- **Während der Wiedergabe einer Cassette mit Recorder 2 (an die TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossen) kann von keiner anderen Signalquelle auf Recorder 1 (an die TAPE 1 REC-Buchsen angeschlossen) aufgenommen werden.**
- **Bei der Aufnahme bzw. beim Überspielen von Cassetten ist immer der Ton von der Signalquelle über die Lautsprecher zu hören, und nicht der auf Band aufgezeichnete Ton.**

Hinterbandkontrolle

1. Hierzu muß ein Recorder mit drei unabhängigen Tonköpfen an die TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossen werden.
2. Der Recorder muß sowohl an die PLAY-Buchsen als auch an die REC-Buchsen angeschlossen werden. Zusätzlich darf das Fernsteuerkabel des Recorders nicht angeschlossen sein.
3. Die gewünschte Signalquelle durch Drücken einer der Signalquellentasten dieses Geräts anwählen.
4. Den Recorder, wie in dessen Bedienungsanleitung beschrieben, auf Anfnahme stellen.
5. Nun wird der Ton der angewählten Signalquelle auf Band aufgenommen.
6. Dér gerade aufgezeichnete Ton kann durch Drücken der TAPE 2/VIDEO SOUND-Taste an diesem Gerät bzw. an der Fernbedienungseinheit mitgehört und überwacht werden.

FERNBEDIENUNGS-EINHEIT (RM-SR555)

Beziehen Sie sich auf die aufgeklappte Seite 53.

❶ **Wiedergabe-Betriebsarttaste (PLAY MODE)**
Diese Taste drücken, um auf den CD AUTO CHANGER (CD-Spieler mit Wechselautomatik) umzuschalten.
CONTINUE: Diese Taste antippen, um die CDs ungeachtet der programmierten Titelfolge in der Reihenfolge wiederzugeben, mit der sie im CD-Magazin eingelegt sind.
PRGM: Diese Taste löst die Wiedergabe der programmierten Titelfolge aus.
MAG. PRGM: Durch Drücken dieser Taste werden die CDs mit der für jedes Magazin zuvor programmierten Reihenfolge wiedergegeben.
Bei Betätigen einer PLAY MODE-Taste leuchtet Anzeige "MODE" im Displayfeld.

❷ **CD-Wechsler-Taste (CD-CHANGER)**
Ein automatischer CD-Wechsler ermöglicht den Zugriff auf eine CD oder einen Titel über deren jeweilige Nummern. Um jedoch die Nummer für eine CD oder einen Titel eintippen zu können, muß zunächst die DISC- oder TRACK-Taste gedrückt werden, um die Nummerntastatur ❼ auf die jeweilige Eingabefunktion umzuschalten.
DISC: Schaltet auf CD-Nummerneingabe. Die [DISC] -Taste drücken und dann mit der Nummerntastatur ❼ ([1] – [7/P])die gewünschte CD-Nummer eingeben.
Bei Verwendung der 10er-Tastatur, erscheint die Anzeige – 1 – . . . – P – im Displayfeld.
TRACK: Ermöglicht die Titelnummerneingabe. Zunächst die [TRACK] -Taste antippen und danach mit der Nummerntastatur ❼ ([1] – [10], [+10], [0]) die gewünschte Titelnummer eintippen. Bei Verwendung der 10er-Tastatur erscheint die Anzeige 1 . . . 10, 10+, 0 im Displayfeld.

Hinweise:

- **Die Einzelheiten zur Nummerntastatur sind auf Seite 24 aufgeführt.**
- **Zum Abspielen einer CD [▶] Taste ⓭ drücken.**
- **Die Einzelheiten zum CD Automatikwechsler sind in dessen Bedienungsanleitung aufgeführt.**

❸ **UKW-Taste (FM)**
Mit dieser Taste wird auf das UKW-Band umgeschaltet.

❹ **AM-Taste (AM)**
Diese Taste schaltet auf des AM-Band.

❺ **Videorecorder-Kanaltaste (VCR CH)**
Diese Taste drücken und dann mit der Nummerntastatur ❼ ([1] – [9], [0]) den Fernsehkanal für den Videorecorder wählen.

❻ **TV-Kanaltaste (TV CH)**
Diese Taste drücken und dann einen Fernsehkanal über die Nummerntastatur ❼ ([1] – [9], [0]) für TV werden.

Hinweis:

- **Vor Bedienung des TV-Geräts oder Videorecorders mit der Fernbedienungseinheit die Bedienungsanleitung dieser Geräte durchlesen.**

❼ **Nummerntastatur (10 KEY ([1] – [10] , [0] , [+10])**
Diese Tasten dienen zum Abstimmen von UKW/MW-Speichersendern sowie Fernsehkanälen. Außerdem werden sie zur Eingabe von CD-Titelnummern und Automatikwechsler-CD-Nummern für CD-Spieler und Titelnummern von DAT-Recordern eingesetzt.
FM/AM/TV/VCR: Nach Drücken dieser Tasten können Senderspeider durch Drücken der entsprechenden Nummerntaste abgestimmt werden. Um Senderspeicher "1" einzustellen, muß die Taste [1] gedrückt werden.
Nach Drücken der TV-Taste, stimmen die numerischen Tasten Fernsehkanäle ab.
Direktanwahl von **TV-Kanälen am TV-Gerät oder Videorecorder**
Tasten [0], [1] – [9] wie folgt betätigen.

(Beispiele)

1) Kanäle eins bis neun: Die Kanalnummer eingeben. Bei einigen TV-Geräten erst Taste [0], dann die Kanalnummer betätigen.
   Beispiel für Kanal 5: [5] oder erst [0], dann [5] betätigen.
2) Kanäle zehn und darüber: Die Tasten in erforderlicher Abfolge betätigen.
   Beispiel für Kanal 18: Erst [1], dann [8] betätigen.

Weitere Angaben hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des TV-Geräts oder Videorecorders.

Hinweis:

- **Wird die 10er-Tastatur für die TV- und Videorecorder-Kanalabstimmung verwendet, leuchtet Anzeige "RECEIVED" nicht und es erscheinen auch keine numerischen Anzeigen im Displayfeld.**

CD oder DAT: Nach Drücken dieser Tasten können die Nummern (1 – 10) der zu spielenden oder einzugebenden Titel einer CD über die Nummerntastatur eingeben. Um einen Titel mit einer höheren Nummern als 10 einzugeben, die [+10] taste und die entsprechende numerische Taste betätigen.

(Beispiele)

5: Die Taste [5] drücken.
10: Die Taste [10] drücken.
17: Die Taste [+10] einmal und die Taste [7] drücken.
20: Die Taste [+10] einmal und die Taste [10] drücken.
25: Die Taste [+10] zweimal und die Taste [5] drücken.

Hinweise:

- **Bei manchen CD-Playern oder DAT-Recordern können nur die 10 numerischen Tasten zur Titeleingabe verwendet werden. Zur Eingabe von einstelligen Nummern die entsprechende Taste drücken und dann 3 Sekunden bis zum nächsten Bedienschritt warten. Um "23" einzugeben, zuerst [2] und dann [3] drücken.**
- **Einzelheiten sind in der jeweiligen Bedienungsanleitung des CD-Players oder DAT-Recorder aufgeführt.**

❽ **SEA-Signalquellentaste (SEA SOURCE)**
Nach Drücken dieser Taste wird die Signalquelle klangkompensiert wiedergegeben. Nach Betätigen der SEA SOURCE-Taste leuchten Anzeige "ON" und "SOURCE". Bei nochmaligem Betätigen erlischt letztere Anzeige, Anzeige "OFF" erscheint.

DEUTSCH

⑨ Surrond Sound-Taste (SURROUND ON/OFF)
Mit dieser Taste wird die Surround Sound-Funktion ein- und ausgeschaltet. Nach einmaligem Betätigen der SURROUND ON/OFF-Taste leuchten Anzeige "ON" und "SURROUND". Bei nochmaligem Betätigen erlischt letztere Anzeige, Anzeige "OFF" erscheint.

⑩ Kanalspeichertaste (PRESET CHANNEL)
FM/AM/TV/VCR: Nach Drücken der [FM], [AM], [TVCH] oder [VCRCH] -Taste lösen diese Tasten einen Suchlauf für die empfangbaren Sender bzw. TV-Kanäle in beiden Frequenzrichtungen aus.

⑪ Surround Sound-Regeltasten (SURROUND CONTROL)
Bei Anschluß eines getrennt erhältlichen JVC SURROUND SOUND-Prozessors der COMPU LINK-Serie kann die Fernbedienung folgende Funktionen steuern. Den SURROUND SOUND-Prozessor (nicht mitgeliefert) an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen anschließen.
MODE: Diese Taste drücken, um einen für das Programm geeigneten Surround Sound-Effekt zu wählen.
Wählbare Effekte: Über den SURROUND SELECTOR können BYPASS, DOLBY SURROUND, HALL SURROUND und SIMULATED SURROUND usw. abgerufen werden.
SURROUND VOLUME [+], [−]: Diese Tasten dienen der Lautstärkeregelung von Front- und Surround Sound-Lautsprechern zur Verstärkung des Surround Sound-Effekts.
Einzelheiten hierzu sind in der Bedienungsanleitung des Surround Sound-Prozessors aufgeführt.

⑫ Phonotaste (PHONO)
PHONO ([▶]): Diese Taste löst die Schallplattenwiedergabe aus.
STOP ([■]): Diese Taste stoppt die Schallplattenwiedergabe.

⑬ CD-Taste (CD)
CD ([▶]): Die Taste löst die CD-Wiedergabe aus.
STOP ([■]): Mit dieser Taste wird die CD-Wiedergabe gestoppt.
AUTO SEARCH :
([⏮]): Durch Drücken diese Taste wird die Laser-Abtasteinheit an den Anfang des gegenwärtigen Titels zurückgesetzt. Mit jedem weiteren Tastendruck rückt die Abtasteinheit um einen weiteren Titel zurück. Durch stetiges Drücken der Taste verschiebt sich die Abtasteinheit kontinuierlich zu den Anfängen der vorangehenden Titel.
([⏭]): Durch Drücken dieser Taste setzt sich die Laser-Abtasteinheit an den Anfang des nächsten Titels. Mit jedem weiteren Tastendruck rückt die Abtasteinheit um einen Titel vor. Durch kontinuierliches Drücken überspringt die Abtasteinheit die Titel ohne Unterbrechung.
10 KEY: Nach Drücken dieser Taste können die 10 KEY-Tasten ⑦ zur Eingabe der CD-Titel verwendet werden.

Hinwies:
- **Bei Betätigung von Taste [▶], [■], [⏮] und [⏭] leuchtet die entsprechende Symbolanzeige im Displayfeld.**

⑭ Bandgerät 1-Taste (TAPE 1)
TAPE 1 ([▶]): Diese Taste löst die Wiedergabe des an TAPE 1 angeschlossenen Cassettenrecorders aus.
STOP ([■]): Durch Drücken dieser Taste wird die Cassettenwiedergabe gestoppt.
MUSIC SCAN:
([⏮]): Mit dieser Taste können Titel im Schnellauf von rechts nach links angewählt werden.
([⏭]): Mit dieser Taste können Titel im Schnellauf von links nach rechts angewählt werden.
DIRECTION [◀▶] : Diese Taste schaltet die Bandabspielrichtung um.

Hinwies:
- **Bei Betätigung von Taste [▶], [■], [⏮] und [⏭] leuchtet die entsprechende Symbolanzeige im Displayfeld.**

⑮ Bandgerät 2-Taste (TAPE 2)
Diese Taste drücken, um die an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossene Signalquelle zu wählen. Erneutes Drücken schaltet diesen Eingang ab.

Hinweise:
- **Nach Betätigen der TAPE 2-Taste leuchten Anzeige "ON" und TAPE 2 MONITOR. Bei nochmaligem Betätigen erlischt letztere Anzeige, Anzeige "OFF" erscheint.**
- **Mit der Fernbedienungseinheit kann die TAPE 2/VIDEO SOUND-Signalquelle eines Receivers angewählt werden. Ein an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossener Cassettenrecorder kann jedoch nicht auf Wiedergabe geschaltet werden. Zum Wiedergabestart eines an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossenen Cassettenrecorders dessen PLAY-Taste betätigen.**

⑯ DAT-Taste (DAT)
DAT ([▶]): Diese Taste startet die DAT-Wiedergabe.
STOP ([■]): Diese Taste stoppt die DAT-Wiedergabe.
AUTO SEARCH ([⏮] , [⏭])
[⏮] : Betätigen, um den Beginn des vorliegenden Titels anzuwählen.
[⏭] : Betätigen, um den Beginn des nächsten Titels anzuwählen.

Hinweise:
- **An den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen des Receivers einen DAT-Recorder anschließen.**
- **Die TAPE 2-Taste ⑮ und die DAT-Betriebstaste ⑯ betätigen, um den DAT-Recorder zu bedienen, bzw. die CONTROL DAT-Taste ⑰ betätigen und dann mit DAT CONTROL-Taste ⑱ bedienen.**

10 KEY: Diese Taste drücken, wenn die 10er-Tastatur ⑦ für die DAT-Titelanwahl verwendet werden soll.

⑰ Bedienungstaste (CONTROL)
VCR: Diese Taste drücken, um einen an den VCR-Buchsen angeschlossenen Videorecorder steuern zu können.
TAPE 1: Diese Taste drücken, um einen an den TAPE 1-Buchsen angeschlossenen Cassettenrecorder steuern zu können.
DAT: Diese Taste drücken, um einen an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossenen DAT-Recorder steuern zu können.

Hinweise:
- **Die TAPE 2/VIDEO SOUND-Taste drücken, um das DAT-Recorder-Signal anzuwählen.**
- **Steuerung mit COMPU LINK Cassettenrecordern**
  1. **Bei Soft Logic-Recordern kann Wiedergabe und Wiedergabestopp ausgelöst werden.**
  2. **Bei Full Logic Decks können alle Funktionen ferngesteuert werden.**
- **Weitere Angaben hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Cassettenrecorders.**

⑱ TAPE 1/VCR/DAT-Bedienelemente
PAUSE/STILL ([⏸]): Schaltet auf Aufnahme- oder Wiedergabepause. Zum Fortsetzen von Aufnahme oder Wiedergabe die PLAY-Taste erneut drücken.
REC ([⏺]): Diese Aufnahmetaste gedrückt halten und die PLAY ([▶]):Taste drücken, um die Aufnahme zu starten.
([⏪]): Beim Cassetten- oder DAT-Recorder: Löst Schnellspulung von rechts nach links aus.
Beim Videorecorder: Bei Betätigung während Stop schaltet diese Taste auf Schnellrücklauf. Bei Betätigung während Wiedergabe löst diese Taste Bildsuchlauf in Rückwärtsrichtung aus.
PLAY ([▶]): Löst die Bandwiedergabe aus.
([⏩]): Beim Cassetten- oder DAT-Recorder: Löst Schnellspulung von links nach rechts aus.
Beim Videorecorder: Durch Betätigung bei Stop schaltet diese Taste auf Schnellrücklauf. Durch Betätigung bei Wiedergabe löst diese Taste Bildsuchlauf in Vorwärtsrichtung aus.

Hinweis:
- **Die den Tasten [⏸], [■], [⏪] und [⏩] entsprechenden Symbolanziegen im Displayfeld leuchten. Siehe Seite 25. Diese Anzeigen sind nicht für einen Videorecorder verfügbar.**

⑲ Stummschaltungs-Taste (MUTE)
Diese Taste dient zum Stummschalten der Anlage. Um die Stummschaltung aufzuheben, diese Taste erneut drücken, bzw. die BALANCE- oder VOLUME-Taste antippen.

Hinweis:
- **Die Lautstärkeanzeigen "+" oder "−" und "MUTE", "OFF" werden auf dem Display aufgeführt.**

⑳ Lautstärketaste (VOLUME ([−] , [+]))
Die [+] Taste erhöht die Lautstärke, während die [−] Taste sie senkt.

Batterien

- **Einsetzen der Batterien (Abb. 21)**

1. Den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung abziehen
2. Die mitgelieferten Batterien (AA, SUM-3, R6: 1,5 V) unter Beachtung der Polarität einsetzen.
3. Den Batteriefachdeckel wieder anbringen.

- **Lebensdauer der Batterien**
  Die Lebensdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.
- **Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterien**
  Wenn die Entfernung, in der die Fernbedienungseinheit arbeitet, abnimmt, müssen beide Batterien ausgewechselt werden.

Hinweise:
- **Wenn die Fernbedienungseinheit bei MW-Empfang zu nahe am Empfänger verwendet wird, kann sie Interferenzstörungen bewirken.**
- **Die Fernbedienung kann bis zu einer Entfernung von etwa 8 m vom Empfänger verwendet werden.**

BEDIENUNG MIT DER FERNBEDIENUNGS-EINHEIT (RM-SR555)

Anschlußpläne finden Sie auf Seite 53.

- Eine COMPU LINK-Komponente (wie Verstärker, Receiver, Tuner, CD-Player, Cassettenrecorder, Plattenspieler oder DAT-Recorder) bestzt COMPU LINK-1/SYNCHRO-Buchsen an seiner Rückplatte.
- Die Fernbedienungseinheit RM-SR555 ermöglicht die Bedienung von am Receiver angeschlossenen COMPU LINK-Komponenten, ohne daß die jeweils erforderlichen Signalquellentasten am Receiver selbst betätigt werden müssen.
- Wird z.B. die CD-Player-Wiedergabetaste der Fernbedienungseinheit betätigt, wird automatisch von der eingeschalteten Programmquelle auf CD-Wiedergabe geschaltet.
- Die RM-SR555 bei Gebrauch auf das REMOTE SENSOR-Feld des Receivers (RX-555BK/LBK) richten.
  Wird das Signal von der RM-SR555 gleichzeitig von mehreren Komponenten empfangen, kann sich die Funktionsauslösung leicht verzögern.
  In diesem Fall die Taste(n) gedrückt halten, bis die gewünschte Funktion ausgelöst wird.
  Bei zu großem Abstand zwischen den Komponenten kann der Signalempfang von der RM-SR555 beeinträchtigt werden.
  In diesem Fall die RM-SR555 auf den Fernbedienungs-Sensor der Komponente(n) richten, die nicht arbeitet (arbeiten) und die Taste(n) nochmals betätigen.
- Da die RM-SR555 keinen Speicher besitzt, müssen Programmierungen für CD-Titel etc. am Receiver vorgenommen werden.
- Zur Einschaltung der Spannungsversorgung die POWER-Taste am Receiver betätigen.

UKW- oder MW-Empfang (Abb. 22)

1. FM ❸ oder AM ❹: Durch Drücken dieser Tasten wird die Nummerntastatur auf UKW-bzw. MW-Betriebsart geschaltet, 10 KEY (1 – 10 , +10).
2. ❼ 10 KEY (1 – 10 , +10),: Zum Wählen eines Speichersenders dessen zugeordnete Nummer über diese Tasten eingeben. Beispiele:
   Sender-Nr. 1 – 10:
   Für Sender Nr. 5 die Taste 5 drücken.
   Für Sender Nr. 10 die Taste 10 drücken.
   Sender Nr. 17: Die +10 -Taste einmal und dann die Taste 7 drücken.
   Sender Nr. 20: Die Taste +10 einmal und dann die Taste 10 drücken.
   Sender Nr. 25: Die +10 -Taste zweimal und die Taste 5 einmal drücken.
3. ⓾ PRESET CHANNEL ⊟ ⊞: Diese Tasten dienen zum Erhöhen bzw. Senken der Speichersendernummer, um einen Sender mit höherer oder niedrigerer Nummer abzustimmen.

Wiedergabe von einem Videorecorder (Abb. 25, 27)

- Den Videorecorder einschalten.
- Das Sendefenster der RM-SR555 auf den Fernbediensensor ausrichten.

1. VCR CH-Taste ❺ betätigen.

   Hinweis:
   - **Die 10er-Tastatur und PRESET CHANNEL ⊟, ⊞ -Tasten sind automatisch auf Videorecorder-Betriebsart geschaltet.**

2. 10er-Tastatur ❼ (1 – 9 , 0) (Bei Videorecorder-Anwahl über die Fernbedienung):
   Die erforderliche Taste zur Videorecorder-Kanalwahl betätigen.
   Beispiele:
   Kanal 5: Taste 5 betätigen.
   Kanal 10: Taste 1 , dann Taste 0 betätigen.
   Kanal 25: Taste 2 , dann Taste 5 betätigen.
3. ⓾ PRESET CHANNEL ⊟ , ⊞ : Für die Anwahl einer niedrigeren oder höheren Kanalnummer. Mit jedem Antippen wird der nächsthöhere oder nächstniedrigere Kanal angewählt.
4. Nach CONTROL VCR -Taste ⓱ Taste ⓲ betätigen.
   - PLAY (▶): Betätigen, um Bandwiedergabe durchzuführen. Auch wenn die Wiedergabetaste des Videorecorders betätigt wird, bleibt die Funktion der zuvor gewählten Signalquelle eingeschaltet. Zur deren Abschaltung die erforderliche STOP-Taste betätigen.
   - ◀◀ oder ▶▶ : Betätigen, um das Band schnell vorwärts/rückwärts umzuspulen. Bei kompletter Umspulung starten die Automatik-Wiedergabe und Automatik-Rückspulfunktion des Videorecorders.
   - REC (⏺): Zum Aufnahmestart diese Taste gedrückt halten und die PLAY-Taste betätigen.
   - PAUSE/STILL (⏸) Betätigen, um auf Wiedergabe- oder Aufnahmepause az schalten. Zur Pausenabschaltung die PLAY-Taste betätigen.
   - STOP (■): Betätigen, um das Laufwerk abzuschalten.

Wiedergabe des TV-Tons (Abb. 25)

Die erforderlichen Komponenten einschalten.

1. TVCH ❻ : Mit dieser Taste wird die TV-Betriebsart abgerufen.

   Hinweis:
   - **10er-Tastatur und PRESET CHANNEL ⊟, ⊞ -Tasten sind automatisch auf TV-Betriebsart geschaltet.**

2. ❼ 10er-Tastatur (1 – 9 , 0) (Bei TV-Anwahl auf der Fernbedienungseinheit):
   Die dem TV-Kanal entsprechende Taste betätigen.
   Angaben zur 10er-Tastatur finden sie unter ❼ im Abschnitt "FERNBEDIENUNGS-EINHEIT".
3. ⓾ PRESET CHANNEL ⊟ , ⊞ : Für die Anwahl einer niedrigeren oder höheren Kanalnummer. Mit jedem Antippen wird der nächsthöhere oder nächstniedrigere Kanal angewählt.

Schallplatten- oder Cassettenbetrieb (Abb. 26)

1. ⓬ PHONO ▶ oder ⓮ TAPE 1 ▶: Durch Drücken dieser Tasten wird der Eingangswähler automatisch auf "PHONO" bzw. "TAPE 1" gestellt und die Platten- oder Cassettenwiedergabe startet.
2. ⓬ STOP ■ oder ⓮ STOP ■ : Durch Drücken dieser Tasten stoppt die Platten- bzw. Cassettenwiedergabe.
3. ⓮ MUSIC SCAN ◀◀ : Diese Taste löst die Titelanspielfunktion für Cassetten von rechts nach links aus.
   ⓮ MUSIC SCAN ▶▶ : Diese Taste löst die Titelanspielfunktion für Cassetten von links nach rechts aus.
   - Mit jedem Tastendruck wird zum nächsten Titelanfang vorgespult und dieser angespielt. Bei stetigem Drücken wird das Band in die jeweilige Richtung im Schnellauf vorgespult.
4. ⓮ DIRECTION ◀▶ : Diese Taste schaltet die Bandabspielrichtung um.

CD- oder DAT-Wiedergabe (Abb. 23)

⓭ CD ▶ oder ⓰ DAT ▶: Nach Drücken dieser Tasten können die Nummern (1 – 10) der zu spielenden oder einzugebenden Titel einer CD bzw. eines DAT-Bandes über die Nummerntastatur ❼ eingeben.

1. ⓭ CD ▶ oder ⓰ DAT ▶ : Diese Tasten lösen die CD- bzw. DAT-Wiedergabe aus.

   Hinweis:
   - **Um einen an an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossenen DAT-Recorder auf Wiedergabe zu schalten, zuerst ⓯ TAPE 2 und ⓰ DAT ▶ drücken.**

2. ⓭ STOP ■ oder ⓰ STOP ■ : Durch Tasten stoppen die jeweilige Wiedergabe.
3. AUTO SEARCH ◀◀ : Diese Taste unterbricht die Wiedergabe des jeweiligen Titels und setzt das Band bzw. die Abtasteinheit an den Anfang des gegenwärtigen Titels.
   AUTO SEARCH ▶▶ : Diese Taste unterbricht die Wiedergabe des jeweiligen Titels und setzt das Band bzw. die Abtasteinheit an den Anfang des nächsten Titels.

   Hinweis:
   - **Ein Tastendruck versetzt die Bandposition bzw. die Abtasteinheit um einen Titel, während stetiges Drücken die Band- bzw. Abtasteinheitsposition kontinuierlich ändert.**

CD-Automatikwechsler-Betrieb (Abb. 24)

1. **PLAY MODE**
   CONTINUE : Diese Taste antippen, um die Titel der CDs von CD 1 an der Reihe nach wiederzugeben.
   PRGM : Diese Taste löst die Wiedergabe der programmierten Titelfolge aus.
   MAG. PRGM : Durch Drücken dieser Taste werden die CDs mit der für jedes Magazin zuvor programmierten Reihenfolge wiedergegeben.
   Falls die MAG. PRGM-Funktion nicht arbeitet, in der Bedienungsanleitung des CD-Magazin-Players nachschlagen.
2. **CD- oder Titelwechsel**
   Durch Drücken von DISC oder TRACK wird die Nummerntastatur ❼ auf CD- bzw. Titelnummerneingabe geschaltet.
   DISC + Nummerntastatur ❼: Zur Eingabe von CD-Nummern zuerst die DISC-Taste und dann die numerischen Tasten betätigen.
   TRACK + Nummerntastatur ❼: Dient zur Eingabe von Titelnummern. Zuerst TRACK ❷ und dann die nummerisohen Tasten drücken.

   Hinweise:
   - **Die Nummerntastaturbedienung ist auf Seite 22 erläutert.**
   - **Einzelheiten sind in der Bedienungsanleitung des CD-Wechslers aufgeführt.**

Surround Sound-Regelung (Abb. 20)
Diese Tastenfunktionen steuern einen an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossenen, getrennt erhältlichen Surrond Sound-Prozessor. Zur Surround Sound-Effektregelung zunächst TAPE 2 ⓯ drücken und dann:

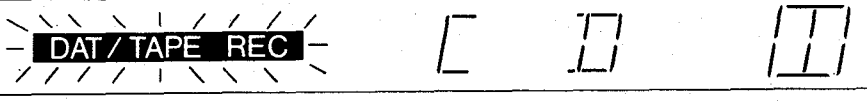
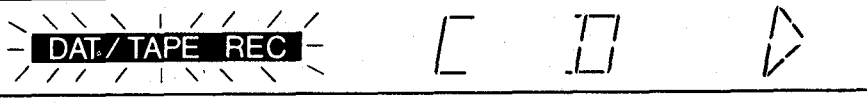
⓫ MODE: Diese Taste schaltet zwischen den Effekten um.

⓫ SURROUND VOLUME ⊟ ⊞: Stimmen die Lautstärke von Effekt- und Hauptboxen aufeinander ab. Die Taste ⊟ senkt die Effektlautstärke, während ⊞ sie erhöht.

Hinweise:
- **Einzelheiten sind in der Bedienungsanleitung des Surrond Sound-Prozessors vorzufinden.**
- **Bei Anschluß eines Cassettenrecorders an TAPE 2 dessen Systemsteuerkabel nicht anschließen.**
- **Zur Anwahl der an den TAPE 2/VIDEO SOUND-Buchsen angeschlossenen Komponente die TAPE 2-Taste betätigen. Ist hier ein Cassettenrecorder angeschlossen, zu dessen Wiedergabestart dessen PLAY-Taste betätigen, da hier die Wiedergabe nicht per Fernbedienung ausgelöst werden kann.**

ACHTUNG:
- **Einen DAT-Recorder an die TAPE 2/ VIDEO SOUND-Buchsen anschließen. (Ein Fernbedienkabel auch zwischen DAT-Recorder und diesem Gerät anschließen.) Zu dessen Wiedergabestart die TAPE 2-Taste, dann die DAT CONTROL-Taste betätigen.**
- **Wenn die Funktion vom wiedergebenden DAT-Recorder auf andere Komponenten umgeschaltet wird, bleibt die DAT-Recorder-Funktion beibehalten. Umgekehrt bleiben Komponenten auf Betrieb geschaltet, wenn von diesen auf den DAT-Recorder geschaltet wird.**

Beispiel für Displayanzeige
(Die Anzeigen für jede Signalquelle und die REC-Anzeige leuchten, wenn die entsprechende Fernbedienungstaste betätigt wird.)

Symbol	▶ ⏸ ■ ◀◀ ▶▶ ⏮ ⏭
Anzeige	
Aufnahmepause-Betriebsart	
Bei Aufnahmebetrieb	

SPECIFICATIONS

AMPLIFIER SECTION

Output power : **60 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms from 20 Hz to 20 kHz, with no more than 0.007 % total harmonic distortion.**
65 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms at 1 kHz (DIN).
65 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms at 1 kHz with no more than 0.003 % total harmonic distortion.

Total harmonic distortion : 0.003 % at 65 watts (1 kHz 8 ohms)

Intermodulation distortion : 0.007 % at 60 watts

Input sensitivity/ Impedance
PHONO : 2.5 mV/47 kohms
CD
TAPE 1 PLAY
TAPE 2/VIDEO
SOUND PLAY : 220 mV/45 kohms

Recording output level : 220 mV

Frequency response
PHONO (RIAA equalization) : 20 Hz – 20 kHz, +0.5 dB, –0.5 dB
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY : 5 Hz – 50 kHz, +1 dB, –1 dB

S.E.A. graphic equalizer
Center frequencies : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.5 kHz, 6.3 kHz, 16 kHz
Control range : +10 dB ±1 dB, –10 dB ±1 dB

Signal-to-noise ratio

PHONO	: 71 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) (Rec out)	66 dB (DIN)
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/ VIDEO SOUND PLAY	: 91 dB ('66 IHF) 77 dB ('78 IHF)	67 dB (DIN)

FM TUNER SECTION

	IHF	DIN (For Europe)
Tuning range	: 87.5 MHz – 108.0 MHz	87.5 MHz – 108.0 MHz
Usable sensitivity	: Mono 10.8 dBf 0.95 µV/ 75 ohms 1.9 µV/ 300 ohms	–
26 dB quieting sensitivity		1.5 µV/ 75 ohms 3 µV/ 300 ohms

TECHNISCHE DATEN

VERSTÄRKERTEIL

Ausgangsleistung : 60 Watt pro Kanal, min. eff., beide Kanäle ausgesteuert auf 8 Ohm für 20 Hz bis 20 kHz mit nicht mehr als 0,007 % Klirrfaktor.
65 Watt pro Kanal, min. eff., beide Kanäle ausgesteuert auf 8 Ohm bei 1 kHz (DIN).
65 Watt pro Kanal, min. eff., beide Kanäle ausgesteuert auf 8 Ohm bei 1 kHz mit nicht mehr als 0,003 % Klirrfaktor.

Klirrfaktor : 0,003 % bei 65 Watt (1 kHz, 8 Ohm)

Intermodulations-Verzerrung : 0,007 % bei 60 Watt

Eingangsempfindlichkeit/ Impedanz
PHONO : 2,5 mV/47 kOhm
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY : 220 mV/45 kOhm

Aufnahmeausgangspegel : 220 mV

Frequenzgang
PHONO (RIAA-Entzerrung) : 20 Hz – 20 kHz, +0,5 dB, –0,5 dB
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY : 5 Hz – 50 kHz, +1 dB, –1 dB

S.E.A. Graphic Equalizer
Mittenfrequenzen : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz 1 kHz, 2.5KHz, 6.3KHz, 16 kHz
Regelbereich : +10 dB ±1 dB –10 dB ±1 dB

Signal/Rauschabstand

PHONO	: 71 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) (Aufnahmeausgang)	66 dB (DIN)
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 91 dB ('66 IHF) 77 dB ('78 IHF)	67 dB (DIN)

UKW-TUNERTEIL

	IHF	DIN (Für Europa)
Einstellbereich	: 87,5 MHz – 108,0 MHz	87,5 MHz – 108,0 MHz
Nutzbare Empfindlichkeit	: Mono 10,8 dBf 0,95 µV/ 75 Ohm 1,9 µV/ 300 Ohm	–
26 dB Empfindlichkeitsschwelle	:	1,5 µV/ 75 Ohm 3 µV/ 300 Ohm

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie : 60 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entrainés sur 8 ohms, de 20 Hz à 20 kHz avec moins de 0,007 % de distorsion harmonique totale.
65 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entrainés sur 8 ohms, à 1 kHz (DIN)
65 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entrainés sur 8 ohms, à 1 kHz avec moins de 0,003 % de distorsion harmonique totale.

Distorsion harmonique totale : 0,003 % à 65 watts (1 kHz, 8 ohms)

Distorsion d'intermodulation : 0,007 % à 60 watts

Sensibilité d'entrée/ impédance
PHONO : 2,5 mV/47 kohms
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY : 220 mV/45 kohms

Niveau de sortie d'enregistrement : 220 mV

Réponse en fréquence
PHONO (égalisation RIAA) : 20 Hz – 20 kHz, +0,5 dB, –0,5 dB
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY : 5 Hz – 50 kHz, +1 dB, –1 dB

Egaliseur graphique S.E.A.
Fréquence centrales : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz
Gamme de commande : 6,3 kHz, 16 kHz +10 dB ±1 dB –10 dB ±1 dB

Rapport signal/bruit

PHONO	: 71 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) (Sortie d'enregistrement)	66 dB (DIN)
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 91 dB ('66 IHF) 77 dB ('78 IHF)	67 dB (DIN)

SECTION DU SYNTONISEUR FM

	IHF	DIN (Pour l'Europe)
Gamme d'accord	: 87,5 MHz – 108,0 MHz	87,5 MHz – 108,0 MHz
Sensibilité utilisable	: Mono 10,8 dBf 0,95 µV/ 75 ohms 1,9 µV/ 300 ohms	–
Seuil de sensibilité 26 dB	: –	1,5 µV/ 75 ohms 3 µV/ 300 ohms

TECHNISCHE GEGEVENS

VERSTERKER-DEEL

Uitgangsvermogen : 60 Watt per kanaal, min., RMS, beide kanalen gevoed in 8 Ohm van 20 Hz tot 20 kHz met niet meer dan 0,007 % totale harmonische vervorming.
65 Watt per kanaal, min., RMS, beide kanalen gevoed in 8 Ohm bij 1 kHz (DIN).
65 Watt per kanaal, min., RMS, beide kanalen gevoed in 8 Ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,003 % totale harmonische vervorming.

Totale harmonische vervorming : 0,003 % bij 65 Watt (1 kHz, 8 Ohm)

Intermodulaire vervorming : 0,007 % bij 60 Watt

Ingangsgevoeligheid/impedantie

PHONO	: 2,5 mV/47 kOhm
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 220 mV/45 kOhm

Opname-uitgang frekwentiekarakteristiek : 220 mV

PHONO	: 20 Hz – 20 kHz, +0,5 dB, –0,5 dB (RIAA-egalisatie)
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 5 Hz – 50 kHz, +1 dB, –1 dB

Grafische SEA equalizer midden frekwenties : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz

Regelbereik : +10 dB ±1 dB, –10 dB ±1 dB

Signaal/ruis-afstand

PHONO	: 71 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) (Rec out)	66 dB (DIN)
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 91 dB ('66 IHF) 77 dB ('78 IHF)	67 dB (DIN)

FM-TUNER DEEL

	IHF	DIN (voor Europa)
Afstembereik	: 87,5 MHz – 108,0 MHz	87,5 MHz – 108,0 MHz
Bruikbare gevoeligheid	: Mono 10,8 dBf 0,95 µV/75 Ohm 1,9 µV/300 Ohm	—
26 dB dempingsgevoeligheid	: —	1,5 µV/75 Ohm 3 µV/300 Ohm

ESPECIFICACIONES

SECCION DEL AMPLIFICADOR

Potencia de salida : 60 vatios por canal, eficacia mínima. ambos canales excitados, a 8 ohmios de 20 Hz a 20 kHz, con no más del 0,007 % de distorsión armónica total.
65 vatios por canal, eficacia mínima. ambos canales excitados. a 8 ohmios y 1 kHz (DIN).
65 vatios por canal, eficacia mínima. ambos canales excitados. a 8 ohmios y 1 kHz con no más del 0,003 % de distorsión armónica total.

Distorsión armónica total : 0,003 % a 65 vatios (1 kHz, 8 ohmios)

Distorsión intermodulación : 0,007 % a 60 vatios

Sensibilidad e impedancia de entrada

PHONO	: 2,5 mV/47 k-ohmios
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 220 mV/45 k-ohmios

Nivel de salida de grabación : 220 mV

Respuesta de frecuencia

PHONO (igualización RIAA)	: 20 Hz – 20 kHz. +0,5 dB. –0,5 dB
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 5 Hz – 50 kHz, +1 dB, –1 dB

Ecualizador gráfico S.E.A.

Frecuencias centrales	: 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz
Margen de control	: +10 dB ±1 dB, –10 dB ±1 dB

Relación señal-ruido

PHONO	: 71 dB (66 IHF) 78 dB (78 IHF) (Salida de grab.)	66 dB (DIN)
CD, TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 91 dB (66 IHF) 77 dB (78 IHF)	67 dB (DIN)

SECCION DEL SINTONIZADOR DE FM

	IHF	DIN (para Europa)
Gama de sintonía	: 87,5 – 108,0 MHz	87,5 – 108,0 MHz
Sensibilidad útil	: Mono. 10,8 dBf 0,95 µV/75 ohmios 1,9 µV/300 ohmios	—
Umbral de silenciamiento de 26 dB	: —	1,5 µV/75 ohmios 3 µV/300— ohmios

TEKNISKA DATA

FÖRSTÄRKAREDELEN

Uteffekt : 60 W/kanal, min (RMS) båda kanalerna drivna, 8 ohm, från 20 Hz till 20 kHz med min 0,007 % THD
65 W/kanal, min (RMS) båda kanalerna drivna, 8 ohm, vid 1 kHz (DIN)
65 W/kanal, min (RMS) båda kanalerna drivna, 8 ohm, vid 1 kHz med min. 0,003 % THD

Total harmonisk distorsion : 0,003 % vid 65 W (1 kHz, 8 ohm)

Ingångkänslighet/impedans : 0,007 % vid 60 W

PHONO	: 2,5 mV/47 kohm
CD TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 220 mV/45 kohm

Inspelnings-utgångsnivå : 220 mV

Frekvensområde

PHONO (RIAA utjämning)	: 20 Hz – 20 kHz, +0,5 dB, –0,5 dB
CD TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 5 Hz – 50 kHz, +1 dB, –1 dB

SEA tonkontroller

SEA mittfrekvenser : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz

Regelområde : +10 dB ±1 dB, –10 dB ±1 dB

Signal/Brusförhållande

PHONO	: 71 dB ('66 IHF) 78 dB ('78 IHF) (Rec Out)	66 dB (DIN)
CD TAPE 1 PLAY TAPE 2/VIDEO SOUND PLAY	: 91 dB ('66 IHF) 77 dB ('78 IHF)	67 dB (DIN)

RADIODELEN FM

	IHF	DIN (För Europa)
Bandområde	: 87,5 MHz – 108,0 MHz	87,5 MHz – 108,0 MHz
Användbar känslighet	: Mono 10,8 dBf 0,95 µV/75 ohm 1,9 mV/300 ohm	—
Dämpnings-känslighet, 26 dB		1,5 µV/75 ohm 3 µV/300 ohm

50 dB quieting sensitivity	: Mono 16.3 dBf (1.8 µV/ 75 ohms 3.6 µV/ 300 ohms) Stereo 38.3 dBf (22.5 µV/ 75 ohms 45 µV/ 300 ohms)	— —
S/N 46 dB stereo sensitivity	: —	Stereo 23 µV/ 75 ohms
Signal-to-noise ratio (at 98 MHz 85 dBf)	: Mono 82 dB Stereo 73 dB (IHF-A)	Mono 72 dB Stereo 64 dB (weighted)
Total harmonic distortion (1 kHz)	: Mono 0.15% Stereo 0.2 %	Mono 0.1 % Stereo 0.3 %
Frequency response	: 30 Hz – 15 kHz, +0.5 dB, –3 dB	
Capture ratio	: 1.5 dB	
Selectivity	: 60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
Image response ratio	: 56 dB at 98 MHz	
IF response ratio	: 85 dB at 98 MHz	
Stereo separation	: 40 dB at 1 kHz	40 dB at 1 kHz

AM TUNER SECTION

EIA

MW

Tuning range	: 522 kHz – 1,629 kHz Channel space 9 kHz 530 kHz – 1,630 kHz Channel space 10 kHz 530 kHz – 1,710 kHz (For U.S.A. and Canada)
Sensitivity Loop antenna External antenna	: : 300 µV/m* : 30 µV*
Signal-to-noise ratio	: 50 dB* (100 mV/m)
Selectivity	: 38 dB, ±10 kHz 35 dB, ±9 kHz*
Image response ratio	: 40 dB*
IF response ratio	: 60 dB
Total harmonic distortion	: 0.5 %* (100 mV/m)

LW (RX-555LBK only)

Tuning range	: 144 kHz – 353 kHz
Sensitivity Loop antenna External antenna	: : 600 µV/m at 245 kHz : 100 µV at 245 kHz
Signal to noise ratio (100 mV/m)	: 50 dB at 245 kHz
Selectivity	: 40 dB ±9 kHz at 245 kHz
Dimensions	: 435(W) x 126.3(H) x 331(D) mm (17-3/16" x 5" x 13-1/16")
Weight	: 7.6 kg (16.8 lbs.)

Design and specifications subject to change without notice.

* Measured at 1,000 kHz or 999 kHz.

50 dB Empfindlichkeitsschwelle	: Mono 16,3 dBf (1,8 µV/ 75 Ohm 3,6 µV/ 300 Ohm) Stereo 38,3 dBf (22,5 µV/ 75 Ohm 45 µV/ 300 Ohm)	— —
Stereo-Empfindlichkeit für Signal/Rauschabstand 46 dB	: —	Stereo 23 µV/ 75 Ohm
Signal/Rauschabstand (bei 98 MHz 85 dBf)	: Mono 82 dB Stereo 73 dB (IHF-A)	Mono 72 dB Stereo 64 dB (bewertet)
Klirfaktor (1 kHz)	: Mono 0,15% Stereo 0,2%	Mono 0,1% Stereo 0,3%
Frequenzgang	: 30 Hz – 15 kHz, +0,5 dB, –3 dB	
Einfangverhältnis	: 1,5 dB	
Selektion	: 60 dB, ±400 kHz	55 dB, ±300 kHz
Spiegelfrequenzdämpfung	: 56 dB bei 98 MHz	
ZF-Dämpfung	: 85 dB bei 98 MHz	
Stereokanal-Trennung	: 40 dB bei 1 kHz	40 dB bei 1 kHz

AM-TUNERTEIL

EIA

MW

Einstellbereich	: 522 kHz – 1629 kHz Kanalabstand 9 kHz 530 kHz – 1630 kHz Kanalabstand 10 kHz 530 kHz – 1710 kHz (Für U.S.A. und Kanada)
Empfindlichkeit Rahmenantenne Außenantenne	: : 300 µV/m* : 30 µV*
Signal/Rauschabstand	: 50 dB* (100 mV/m)
Selektivität	: 38 dB, ±10 kHz 35 dB, ±9 kHz*
Spiegelfrequenzdämpfung	: 40 dB*
ZF-Dämpfung	: 60 dB
Klirrfaktor	: 0,5%* (100 mV/m)

LW (nur RX-555LBK)

Einstellbereich	: 144 kHz – 353 kHz
Empfindlichkeit Rahmenantenne Außenantenne	: : 600 µV/m bei 245 kHz : 100 µV bei 245 kHz
Signal/Rauschabstand (100 mV/m)	: 50 dB bei 245 kHz
Selektivität	: 40 dB ±9 kHz bei 245 kHz
Abmessungen	: 435(B) x 126,3(H) x 331(T) mm
Gewicht	: 7,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

* Gemessen bei 1.000 kHz oder 999 kHz.

50 dB	16,3 dBf (1,8 µV/ 75 ohms 3,6 µV/ 300 ohms) Stéréo 38,3 dBf (22,5 µV/ 75 ohms 45 µV/ 300 ohms)	— —
Sensibilité stéréo S/B 46 dB	: —	Stéréo 23 µV/ 75 ohms
Rapport signal/bruit (à 98 MHz 85 dBf)	: Mono 82 dB Stéréo 73 dB : (IHF-A)	Mono 72 dB Stéréo 64 dB (pondéré)
Distorsion harmonique totale (1 kHz)	: Mono 0,15% Stéréo 0,2%	Mono 0,1% Stéréo 0,3%
Réponse en fréquence	: 30 Hz – 15 kHz, +0,5 dB, –3 dB	
Rapport de capture	: 1,5 dB	
Sélectivité	: 60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
Sélectivité	: 56 dB à 98 MHz	
Rapport de réponse FI	: 85 dB à 98 MHz	
Séparation stéréo	: 40 dB à 1 kHz	40 dB à 1 kHz

SECTION DU SYNTONISEUR AM

EIA

PO

Gamme d'accord	: 522 kHz – 1.629 kHz Espacement des canaux 9 kHz 530 kHz – 1.630 kHz Espacement des canaux 10 kHz 530 kHz – 1.710 kHz (pour les Etats-Unis et le Canada)
Sensibilité Antenne à boucle Antenne externe	: : 300 µV/m* : 30 µV*
Rapport signal/bruit	: 50 dB* (100 mV/m)
Selectivité	: 38 dB, ±10 kHz 35 dB, ±9 kHz*
Rapport de réponse d'image	: 40 dB*
Rapport de réponse FI	: 60 dB
Distorsion harmonique totale	: 0,5%* (100mV/m)

GO (RX-555LBK seulement)

Gamme d'accord	: 144 kHz – 353 kHz
Sensibilité Antenne à boucle Antenne externe	: : 600 µV/m à 245 kHz : 100 µV à 245 kHz
Rapport signal/bruit (100 mV/m)	: 50 dB à 245 kHz
Sélectivité	: 40 dB ±9 kHz à 245 kHz
Dimensions	: 435 (L) x 126,3 (H) x 331 (P) mm
Poids	: 7,6 kg

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

* Mesuré à 1.000 kHz ou 999 kHz.

50 dB dempings-gevoeligheid	: Mono 16,3 dBf (1,8 µV/ 75 Ohm 3,6 µV/ 300 Ohm)	—
	Stereo 38,3 dBf (22,5 µV/ 75 Ohm 45 µV/ 300 Ohm)	—
Stereo gevoeligheid bij signaal/ruis-afstand 46 dB	: —	Stereo 23 µV 75 Ohm
Signaal/ruis-afstand	: Mono 82 dB	Mono 72 dB
	Stereo 73 dB	Stereo 64 dB
(bij 98 MHz 85 dBf)	(IHF-A)	(gewogen)
Totale harmonische vervorming (1 kHz)	: Mono 0,15 %	Mono 0,1 %
	Stereo 0,2 %	Stereo 0,3 %
Frekwentie-respons	: 30 Hz — 15 kHz, +0,5 dB, –3 dB	
Vangverhounding	: 1,5 dB	
Selektiviteit	: 60 dB, ±400 kHz	55 dB, ±300 kHz
Beeldweerspiegeling	: 56 dB bij 98 MHz	
Weerspiegeling van de middenfrekwenties	: 85 dB bij 98 MHz	
Kanaalscheiding	: 40 dB bij 1 kHz	40 dB bij 1 kHz

AM-TUNER DEEL

EIA

MG

Afstembereik	: 522 kHz — 1.629 kHz Kanaalafstand 9 kHz 530 kHz — 1.630 kHz Kanaalafstand 10 kHz 530 kHz — 1.710 kHz (Voor de V.S. en canada)
Gevoeligheid	
Raamantenne	: 300 µV/m*
Buitenantenne	: 30 µV*
Signaal-ruis-verhouding	: 50 dB* (100 mV/m)
Selectiviteit	: 38 dB, ±10 kHz 35 dB, ±9 kHz*
Beeldweerspiegeling	: 40 dB*
Weerspiegeling van de tussenfreekwenties	60 dB
Totale harmonische vervorming	: 0,5 %* (100 mV/m)

LG (alleen de RX-555LBK)

Afstembereik	: 144 kHz — 353 kHz
Gevoeligheid	
Raamantenne	: 600 µV/m bij 245 kHz
Buitenantenne	: 100 µV bij 245 kHz
Signaal-tot-ruis verhounding (100 mV/m)	: 50 dB bij 245 kHz
Selektiviteit	: 40 dB ±9 kHz bij 245 kHz
Afmetingen	: 435(B) x 126,3(H) x 331(L) mm
Gewicht	: 7,6 kg

Ontwerp en technische gegevens onder voorbehoud.

* Gemeten bij 1.000 kHz of 999 kHz.

Umbral de silenciamiento de 50 dB	: Mono, 16,3 dBf (1,8 µV/75 ohmios 3,6 µV/ 300 ohmios)	—
	Estéreo, 38,3 dBf (22,5 µV/ 75 ohmios 45 µV/300 ohmios)	—
Sensibilidad estéreo, 46 dB de señal-ruido	: —	Estéreo, 23 µV/75 ohmios
Relación señal-ruido	: Mono, 82 dB	Mono, 72 dB
	Estéreo, 73 dB	Estéreo, 64 dB
(a 98 MHZ 85 dBf)	(IHF-A)	(Ponderada)
Distorsión armónica (1 kHz)	: Mono, 0,15 %	Mono, 0,1 %
	Estéreo, 0,2 %	Estéreo, 0,3 %
Respuesta de frecuencia	: 30 Hz — 15 kHz, +0,5 dB, -3 dB	
Razón de captura	: 1,5 dB	
Selectividad	: 60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
Razón de respuesta imagen	: 56 dB a 98 MHz	
Razón de réspuesta IF	: 85 dB a 98 MHz	
Separación estéreo	: 40 dB a 1 kHz	40 dB a 1 kHz

SECCION DEL SINTONIZADOR DE AM

EIA

OM

Gama de sintoniá	: 522 kHz — 1.629 kHz Espaciamiento de canal, 9 kHz 530 kHz — 1.630 kHz Espaciamiento de canal, 10 kHz 530 kHz — 1.710 kHz (Para los EE.UU. y Canadá)
Sensibilidad	
Antena de cuadro	: 300 µV/m*
Antena externa	: 30 µV*
Relación señal ruido	: 50 dB* (100 mV/m)
Selectividad	: 38 dB, ±10 kHz 35 dB, ±9 kHz*
Relación respuesta: imagen	40 dB*
Relación respuesta: de FI	60 dB
Distorsión armónica total	: 0,5 %* (100 mV/m)

OL (sólo RX-555LBK)

Gama de sintonia	: 144 kHz — 353 kHz
Sensibilidad	
Antena de cuadro	: 600 µV/m a 245 kHz
Antena externa	: 100 µV a 245 kHz
Relación señal-ruido (100 mV/m)	: 50 dB a 245 kHz
Selectividad	: 40 dB ±9 kHz a 245 kHz
Dimensiones	: 435(An) x 126,3(Al) x 331(Pr) mm
Peso	: 7,6 kg

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.

* Medido a 1000 kHz o 999 kHz.

Dämpnings-känslighet, 50 dB	: Mono 16,3 dBf (1,8 µV/ 75 ohm 3,6 mV/ 300 ohm)	—
	Stereo 38,3 dBf (22,5 µV/ 75 ohm 45 mV/ 300 ohm)	—
Signal/Brusförhållande		
Dämpnings-känslighet, 46 dB	: —	Stereo 23 µV 75 ohm
Signal/Brus-hållande (vid 98 MHz, 85 dBf)	: Mono 82 dB Stereo 73 dB (IHF-A)	Mono 72 dB Stereo 64 dB (vägt)
Total harmonisk distorsion (1 kHz)	: Mono 0,15 % Stereo 0,2 %	Mono 0,1 % Stereo 0,3 %
Frekvensområde	: 30 Hz — 15 kHz, +0,5 dB, –3 dB	
Infångningsindex	: 1,5 dB	
Känslighet	: 60 dB ±400 kHz	55 dB ±300 kHz
Spegelåtergivningsförh.	: 56 dB vid 98 MHz	
IF återgivningsförh.	: 85 dB vid 98 MHz	
Stereoseparation	: 40 dB vid 1 kHz	40 dB vid 1 kHz

RADIODELEN AM

EIA

MV

Bandområde	: 522 kHz — 1629 kHz (i 9 kHz steg) 530 kHz — 1630 kHz (i 10 kHz steg) 530 kHz — 1710 kHz (För USA och Kanada)
Känslighet	
Ramantenn	: 300 µV/m*
Yttre antenn	30 µV*
Signal/Brusförhållande	: 50 dB* (100 mV/m)
Selektivitet	: 38 dB, ±10 kHz 35 dB, ±9 kHz*
Spegelbildsförhållande	: 40 dB*
Mellanfrekvensförhållande	: 60 dB
Total harmonisk distorsion	: 0,5 %* (100 mV/m)

LV (endast RX-555LBK)

Bandområde	144 kHz — 353 kHz
Känslighet	
Ramantenn	: 600 µV/m vid 245 kHz
Yttre antenn	: 100 µV vid 245 kHz
Signal/Brusförhållande (100 mV/m)	: 50 dB vid 245 kHz
Selectivitet	: 40 dB, ±9 kHz vid 245 kHz
Mått B x H x D	: 435 x 126,3 x 331 mm
Vikt	: 7,6 kg

Rätten till ändringar förbehålls.

* Mätt vid 1000 kHz eller 999 kHz.

POWER SPECIFICATIONS

Area	Line Voltage & Frequency	Power Consumption
U.S.A.	AC 120 V∿, 60 Hz	250 watts, 320 VA
Canada		
Continental Europe	AC 220 V∿, 50 Hz	200 watts
U.K.	AC 240 V∿, 50 Hz	340 watts
Australia		
Ather Area	AC 110/120/220/240 V∿ selectable, 50/60 Hz	200 watts

SPANNUNGSVERSORGUNG

Länder	Netzspannung und Frequenz	Leistungsaufnahme
U.S.A.	Netz 120 V∿, 60 Hz	250 Watt, 320 VA
Kanada		
Kontinental-Europa	Netz 220 V∿, 50 Hz	200 Watt
Großbritannien	Netz 240 V∿, 50 Hz	340 Watt
Australien		
Andere Länder	Netz 110/120/220/240 V∿ umschaltbar, 50/60 Hz	200 Watt

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES D'ALIMENTATION

Pays	Tension d'alimentation et fréquence	Consommation
Etats-Unis	CA 120 V∿, 60 Hz	250 watts, 320 VA
Canada		
Europe Continental	CA 220 V∿, 50 Hz	200 watts
Royaume-Uni	CA 240 V∿, 50 Hz	340 watts
Australie		
Autres pays	CA 110/120/220/240 V∿ sélectionnable, 50/60 Hz	200 watts

SPANNINGSVERREISTEN

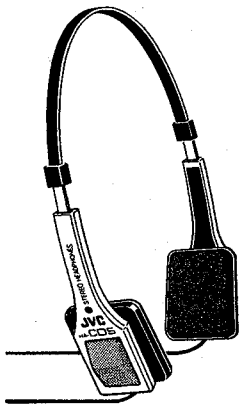
Gebieden	Netspanning en frekwentie	Stroomverbruik
V.S.	120 V∿ wisselstroom, 60 Hz	250 Watt, 320 VA
Canada		
Europese vasteland	220 V∿ wisselstroom, 50 Hz	200 Watt
Engeland	240 V∿ wisselstroom, 50 Hz	340 Watt
Australië		
Andere Gebieden	110/120/220/240 V∿ wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz	200 Watt

ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACION

Areas	Voltaje y frecuencia	Consumo
EE.UU.	CA 120 V∿, 60 Hz	250 vatios, 320 VA
Canadá		
Europa Continental	CA 220 V∿, 50 Hz	200 vatios
Reino Unido	CA 240 V∿, 50 Hz	340 vatios
Australia		
Otras paises	CA 110/120/220/240 V∿ seleccionable, 50/60 Hz	200 vatios

UPPGIFTER OM NÄTANSLUTNING OCH STRÖMFÖRBRUKNING

Länder	Nätspänning/frekvens	Strömförbrukning
Förenta Staterna	120 V∿, 60 Hz	250 watt 320 VA
Kanada		
Kont. Europa	220 V∿, 50 Hz	200 watt
Storbritannien	240 V∿, 50 Hz	340 watt
Australien		
Övriga länder	110/120/220/240 V∿, omkopplingsbar 50/60Hz	200 watt



OPEN-AIR STEREO HEADPHONES HA-CD5
The JVC HA-CD5 Open-Air high-quality Stereo Headphones (optionally available) are recommended for use with this unit.

OFFENER STEREO-KOPFHÖRER HA-CD5
Für dieses Gerät empfehlen wir den hochwertigen offenen Kopfhörer HA-CD5 von JVC (als Sonderzubehör erhältlich).

CASQUE D'ECOUTE STEREO OUVERT HA-CD5
Le casque d'écoute stéréo haute qualité ouvert HA-CD5 de JVC (disponible en option) est recommandé pour l'utilisation avec cet appareil.

OPEN-AIR STEREO HOOFDTELEFOON HA-CD5
De Open-Air stereo hoofdtelefoon van de hoge kwaliteit de JVC HA-CD5 (los verkrijgbaar) wordt aanbevolen voor gebruik met dit toestel.

AURICULARES ESTEREOFONICOS ABIERTOS HA-CD5
Se recomienda el uso de auriculares estereofónicos abiertos HA-CD5 de alta calidad de JVC (disponibles opcionalmente) con esta unidad.

OPEN-AIR HÖRTELEFONER HA-CD5
JVC:s stereohörtelefoner modell HA-CD5 Open-Air (extra tillbehör) rekommenderas för användning med denna apparat.